florabest

FRM 1800 A1

(ES)
Cortacésped eléctrico
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Tosaerba elettrico
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

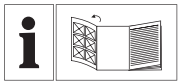
(PT)
Corta-relvas elétrico
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Electric Lawnmower
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Elektro-Rasenmäher
Originalbetriebsanleitung

5

71044_flo_Elektro-Rasenmaeher_FRM1800A1_Cover_LB5.indd 17 09.11.11 15:02



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

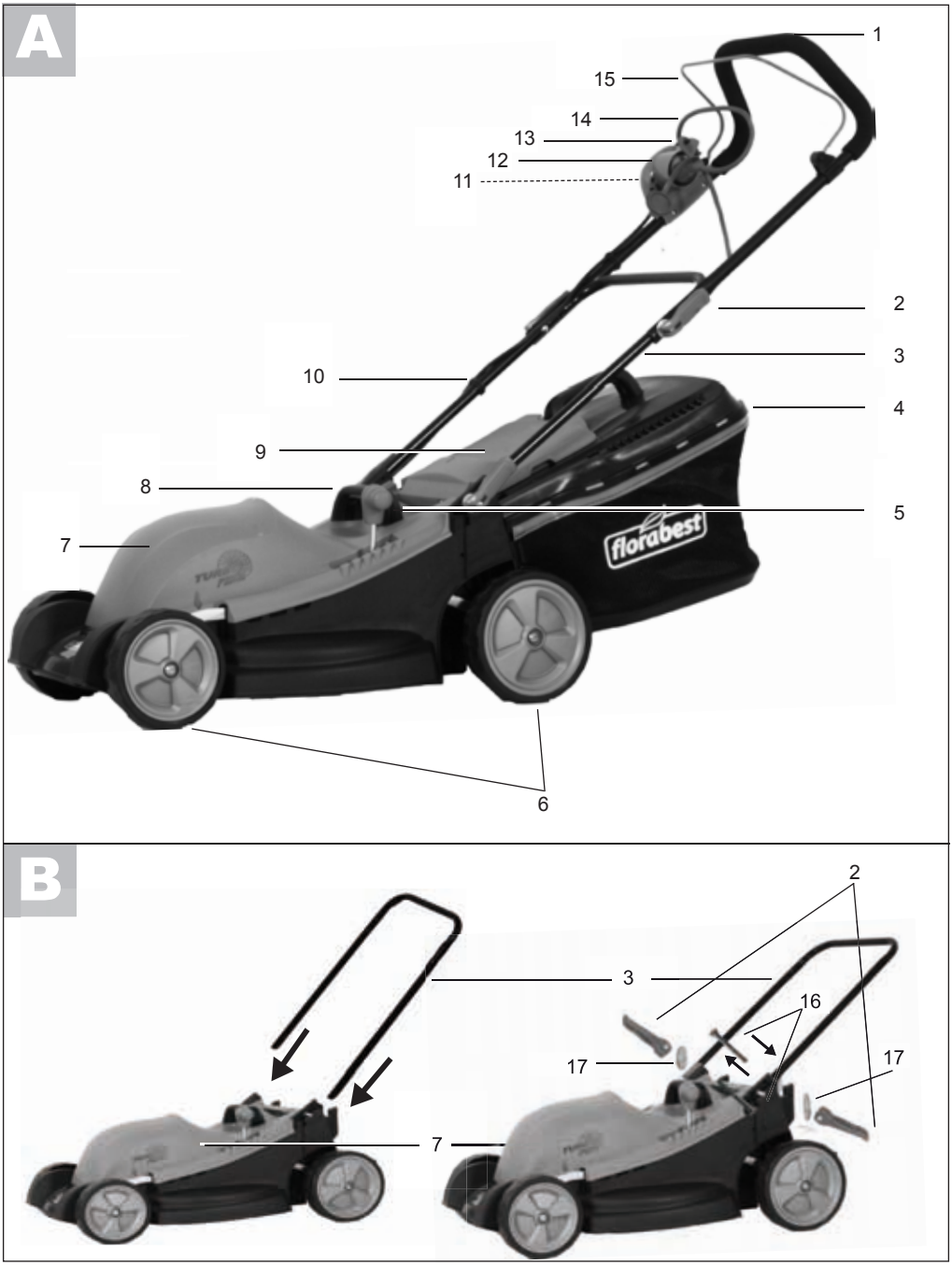
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

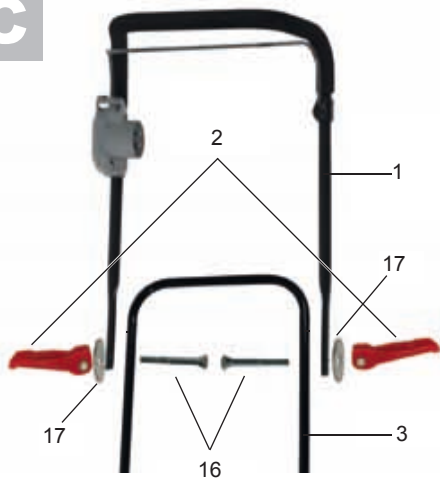
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	6
IT/ MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	18
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	29
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	40
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50

71044_□o_Elektro-Rasenmaeher_FRM1800A1_Cover_LB5.indd 18 09.11.11 15:02

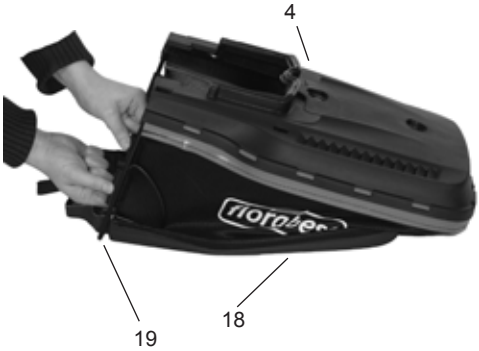

A
1
15
14
13
12
11
2
3
10
4
9
8
5
7
florabest
6
B
2
3
16
17
17
7

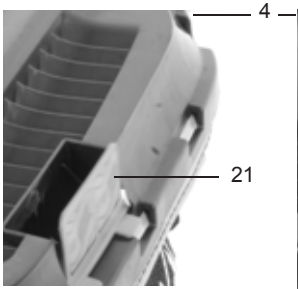
C

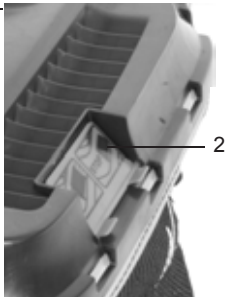


D

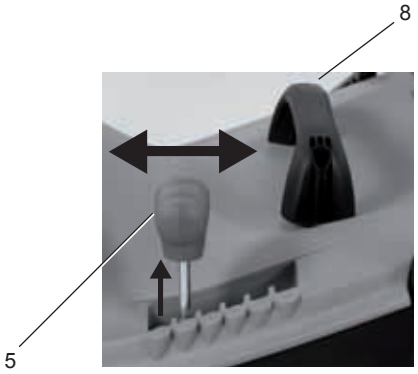
E



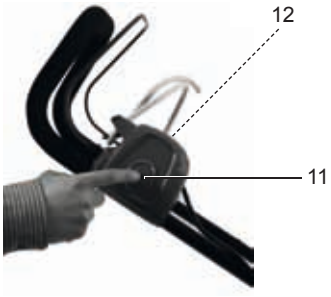


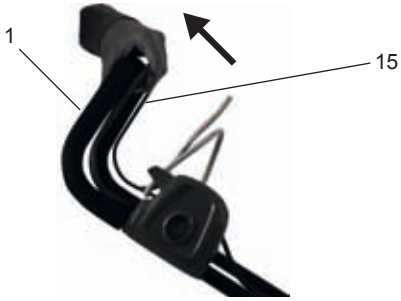


F

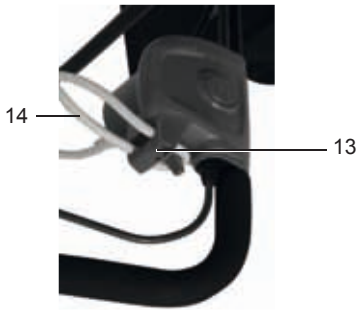


G

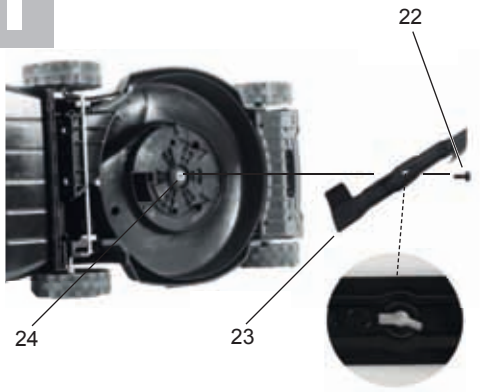




H



I



ES

Contenido

Volumen de entrega 6
Fin de aplicación 6
Indicaciones de seguridad 6
Símbolos en el cortacésped.....7
Indicaciones generales de seguridad .7
Descripción general 10
Descripción del funcionamiento 10
Vista general 11
Montaje 11
Monta la empuñadura de arco 11
Montar el cesto colector de césped .. 11
Manejo 11
Enganchar/desmontar el cesto colector de césped 11
Vaciar el cesto colector de césped ...12
Ajustar la altura de corte 12
Activación y desactivación 12
Trabajo con el cortacésped.....12
Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento.....13
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento 13
Sustituir la cuchilla 14
Almacenamiento 14
Eliminación y protección del medio ambiente.....14
Indicaciones de servicio y de garantía 14
Pedido de piezas de repuesto.....15
Datos técnicos.....15
Localización de defectos.....17
Declaración de conformidad de la UE 62
Dibujo detallado.....64
Service-Center 65

Por favor, antes de poner en marcha por primera vez, lea minuciosamente las instrucciones de manejo para evitar un uso erróneo. Guarde bien las instrucciones y entrégueselas al siguiente usuario para que disponga en cualquier momento de las informaciones.

Volumen de entrega

Extraiga el cortacésped cuidadosamente del embalaje y compruebe si los siguientes componentes están completos:

- Cortacésped y empuñadura con cable de conexión
- Larguero inferior
- Cesto colector de césped (de tres partes)
- 2 tornillos para la sujeción del larguero
- 2 tuercas de aletas y tornillos para la fijación de la empuñadura
- 2 soportes para la fijación del cable de conexión

Fin de aplicación

El cortacésped está previsto sólo para cortar áreas de césped y grama en el sector doméstico.
Cualquier otro uso que no esté admitido expresamente en este manual de instrucciones puede causar daños en el cortacésped y representar un serio peligro para el usuario.
Sólo adultos pueden utilizar el cortacésped. Niños, así como personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones no deben utilizar el cortacésped. El uso del cortacésped durante la lluvia o en un entorno húmedo está prohibido.
El fabricante no se responsabiliza por daños que fueran causados por un uso irreglamentario o un manejo erróneo.

Indicaciones de seguridad

Esta sección trata las reglas fundamentales de la seguridad durante el trabajo con el cortacésped eléctrico.

Símbolos en el cortacésped

¡Atención!
Lea minuciosamente las instrucciones de manejo.

Lleve gafas protectoras y protección auditiva.

No exponga el cortacésped a la humedad. No trabaje durante la lluvia y no corte césped mojado.

Peligro de lesión por partes lanzadas.
Mantenga a las personas paradas alrededor lejos del cortacésped.

¡Cuidado – Cuchillas de corte afiladas! Mantenga los pies y las manos alejadas. ¡Peligro de lesión! Desactive el motor y desenchufe el conector de la red antes de efectuar trabajos de ajuste o limpieza, o cuando el cable de red se ha enredado o está dañado.

Peligro por un cable de red dañado.
¡Mantenga el cable de red lejos del cortacésped y de la cuchilla de corte!

¡Atención!
Marcha en inercia de la cuchilla del cortacésped.

Valor del nivel de potencia sonora L_{wa} en dB.

Clase de protección II

No tire los electrodomésticos a la basura casera.

Indicaciones generales de seguridad

Si se usa impropiamente, este cortacésped puede causar serias lesiones. Para evitar daños en personas y materiales, lea y observe de todas maneras las siguientes indicaciones de seguridad y familiarícese con todos los componentes de servicio.

Preparación:

- Este cortacésped no está previsto a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o que tengan deficiencias en experiencia y/o en conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de ésta de cómo se ha de utilizar el cortacésped.
- No permita nunca a niños u otras personas que no conocen las instrucciones de manejo que utilicen el cortacésped. Las disposiciones locales pueden fijar la edad mínima del usuario.
- No utilice nunca el cortacésped mientras personas, en particular, niños y animales domésticos, estén cerca.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El operario o usuario es responsable de accidentes o daños a otras personas o a su propiedad.
- Examine el terreno en el cual utilizará el cortacésped, y quite piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que puedan ser cogidos y lanzados.
- Lleve ropa de trabajo adecuada, como zapatos seguros con suela antirresbalante y un pantalón largo robusto. No utilice el cortacésped si va descalzo o lleva sandalias abiertas.

- Antes de cada uso, realice un control visual del cortacésped. No utilice el cortacésped si faltan, están desgastados o dañados los dispositivos de protección (p. ej. protector contra choques o cesto colector de césped), partes del dispositivo de corte o pernos. Para evitar un desequilibrio, las herramientas y pernos tienen que ser sustituidos sólo en conjunto.
- Tenga cuidado en cortacéspedes con varias herramientas de corte, dado que el movimiento de una cuchilla puede causar la rotación de las demás.
- Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de componentes de otra marca causará le pérdida inmediata del derecho a garantía.

Trabajo con el cortacésped:

Durante el trabajo, no conduzca los pies ni las manos cerca o debajo de las partes en rotación. ¡Existe peligro de lesión!

Tenga en cuenta las reglas de protección contra el ruido y normas locales. El uso del cortacésped puede estar restringido o prohibido en determinados días (p. ej. domingos o feriados), durante ciertas horas del día (mediodía, reposo durante la noche) o en regiones especiales (p. ej . balnearios, clínicas, etc.).

- Active el motor según las instrucciones y sólo si sus pies están a una distancia segura de las herramientas de corte.
- No utilice el cortacésped durante la lluvia, mal tiempo, en entorno húmedo o en un césped mojado. Trabaje sólo con luz diurna o una buena iluminación.
- No trabaje con el cortacésped si está cansado o no concentrado, o bien, si ha bebido alcohol o ingerido tabletas. Haga siempre oportunamente una pausa de trabajo. Efectúe el trabajo con prudencia.
- Tenga cuidado de una buena estabilidad durante el trabajo, en particular, en pendientes. Trabaje siempre de forma transversal a la cuesta, nunca hacia arriba o hacia abajo. Tenga sumo cuidado al cambiar el sentido de marcha en una cuesta. No trabaje en pendientes demasiado escarpadas.
- Conduzca el cortacésped sólo paso a paso. Tenga muchísimo cuidado al invertir la marcha del cortacésped, tira de éste hacia sí o retrocede.
- Active el cortacésped con cuidado conforme a las instrucciones contenidas en este manual. Tenga cuidado de mantener una distancia suficiente de los pies a las cuchillas en rotación.
- No incline el cortacésped al arrancarlo, excepto que esto sea necesario al arrancar en un césped alto. En este caso, incline el cortacésped presionando la barra de la empuñadura de tal modo que las ruedas delanteras del cortacésped se levanten ligeramente. Cerciórese siempre de que ambas manos se encuentren en posición de trabajo antes de deponer de nuevo el cortacésped en el suelo.
- No trabaje nunca sin el cesto colector de césped o sin el protector contra choques. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión.

¡Cuidado – Peligro! La cuchilla marcha en inercia después de apagar el motor.
Existe peligro de lesión.

- El cortacésped no deberá ser levantado ligeramente ni transportado mientras el motor esté en marcha. Desactive el cortacésped si tiene que inclinarlo para el transporte, cuando tiene que atravesar otras superficies que no sean césped, o cuando lleva el cortacésped a las áreas a cortar o se aparta de éstas.
- Mantenga la abertura de expulsión de césped siempre limpia y despejada. Elimine el césped cortado sólo cuando el cortacésped está en reposo.
- No deje nunca el cortacésped sin vigilancia en el lugar de trabajo.
- No trabaje con un cortacésped dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante. No utilice nunca el cortacésped con dispositivos de protección o blindajes dañados o si faltan dispositivos de seguridad como deflectores y/o dispositivos colectores de césped.
- No sobrecargue el cortacésped. Trabaje sólo dentro del margen de potencia indicado y no altere los ajustes de regulación en el motor. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. Utilice su cortacésped sólo para los fines previstos.
- No utilice el cortacésped cerca de líquidos o gases inflamables. Si no observa esto, existe peligro de incendio o explosión.
- No levante nunca el cortacésped para transportarlo cuando el motor está en marcha.
- Desactive el cortacésped y desenchufe el conector de la red:
  - siempre cuando deja la máquina,
  - antes de limpiar la abertura de expulsión o eliminar bloqueos,
  - si no utiliza el cortacésped,
  - antes de examinar, limpiar el cortacésped o efectuar trabajos en éste,
  - si el cable de red está dañado o enredado,
  - si el cortacésped ha chocado contra un cuerpo extraño durante el trabajo o si surgen vibraciones decestostumbradas. En tal caso, examine el cortacésped con respecto a daños y, dado el caso, deje que lo reparen.
- No conduzca nunca las manos o los pies cerca o debajo de componentes en rotación. En el caso de segadoras con cuchillas en forma de hoz, no deberá colocarse nunca delante de la abertura de expulsión de césped.

Mantenimiento y almacenamiento:

- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén fuertemente apretados y el cortacésped esté en un perfecto estado de trabajo.
- No intente usted mismo reparar el cortacésped, a no ser que tenga la formación adecuada. Todos los trabajos que no se indiquen en estas instrucciones, pueden ser efectuados únicamente por las oficinas de servicio al cliente autorizadas por nosotros.
- Guarde el cortacésped en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Trate su cortacésped con cuidado. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para poder trabajar mejor y con mayor seguridad. Observe las reglas de mantenimiento.
- Lleve guantes protectores si cambia el dispositivo de corte.
- Controle regularmente el dispositivo colector de césped con respecto al desgaste y a deformaciones. Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas. Tenga mucho cuidado al ajustar las cuchillas

para no aprisionarse lo dedos entre las cuchillas rotatorias o componentes estacionarios de la máquina.
- Asegúrese de que sólo se utilicen herramientas de corte de recambio admitidas por el fabricante.

Seguridad eléctrica:
- Tenga cuidado que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características.
- Si es posible, conecte el cortacésped sólo en un tomacorriente con dispositivo protector por corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de disparo de no más de 30 mA..
- Evite contactos del cuerpo con partes puestas a tierra (p. ej. cercados de metal, postes metálicos).
- Utilice sólo cables de red admitidos del tipo H05VV-F o H05RN-F que tengan máximo 75 m de longitud y estén previstos para el uso al aire libre. La sección transversal del cordón del cable de red tiene que ser como mínimo 2,5 mm^2. Antes del uso, desenrolle siempre completamente un tambor de cables. Examine el cable con respecto a daños.
- Para la colocación de cable de red, utilice el dispositivo de suspensión de cable previsto para este fin.
- Mantenga el cable de red lejos de la herramienta de corte durante el trabajo. Las cuchillas de corte pueden dañar el cable de red y provocar el contacto con partes bajo tensión. Conduzca el cable de red básicamente detrás de la persona que maneja el cortacésped.
- No utilice el cable de red para desenchufar el conector del tomacorriente. Proteja el cable de red del calor intenso, aceite y cantos vivos.
- Desactive el cortacésped y desenchufe el conector de red del tomacorriente si el cable de red está dañado. Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- No conecte nunca un cable de red dañado a la red de corriente. No toque nunca un cable de red dañado mientras está conectado a la red de corriente. Un cable de red dañado puede provocar el contacto con partes bajo tensión.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

El cortacésped eléctrico posee una herramienta de corte que gira paralelamente al plano de corte. Está equipado con un potente motor eléctrico, una carcasa de plástico robusta, un interruptor de seguridad, un protector contra choques y un cesto colector de césped. Además, el cortacésped se deja ajustar en 6 niveles de altura y lleva ruedas de fácil movimiento. El funcionamiento de los componentes de mando se desprende de las siguientes descripciones.

Vista general

A

1 Empuñadura de arco
2 Tuercas de aletas
3 Larguero inferior
4 Cesto colector de césped
5 Palanca ajustadora de la altura de corte
6 Ruedas
7 Carcasa del cortacésped
8 Empuñadura
9 Protector contra choques
10 Soporte de cable
11 Botón de desenclavamiento (no visible)
12 Tomacorriente para el cable de red
13 Abrazadera antitracción del cable
14 Cable de red
15 Palanca de arranque

Montaje

Antes de efectuar todo trabajo, desenchufe el conector de red en el cortacésped. Existe el peligro de dañar a personas.

Monta la empuñadura de arco

B

1. Coloque el larguero inferior (3) en el alojamiento de la carcasa del cortacésped (7).
2. Fije el larguero (3) con los tornillos adjuntos (16)..

C

3. Fije la empuñadura de arco (1) con los tornillos adjuntos (17) y las tuercas de aletas (2) en el larguero inferior (3).
   Dos posiciones son posibles.
4. Aplique los sujetores del cable (A 10) al larguero (3) y al asa de estribo (1), y fije seguidamente el cable.

Si Vd. suelta las dos tuercas de aletas, podrá plegar la empuñadura de arco hacia abajo para guardar el cortacésped. Tenga cuidado de no aprisionar el cable de red.

Montar el cesto colector de césped

D

Enganche el tejido textil (18) en la capa superior del saco colector de hierba (4).

Cuelgue el tejido textil (18) del saco colector de hierba (4) en el estribo tubular (19).

Coloque el asidero (20) en la parte superior de la cesta colectora de hierba (4).

No está permitido trabajar con el cortacésped sin protector contra choques o cesto colector de césped, porque existe peligro de lesión.

Manejo

Enganchar/desmontar el cesto colector de césped

E

1. Para enganchar el cesto colector de césped (4), levante ligeramente el protector de choques (9) y enganche el cesto colector de césped (4). Cierre de nuevo el protector contra choques (9) tapando el cesto colector de césped (4). Éste mantiene el cesto colector de césped en la posición correcta.
2. Para desmontar el cesto colector de césped (4), levante ligeramente el protector de choques (9) y desenganche el cesto colector de césped (4).

Pliegue de nuevo el protector de choques (9) a la carcasa del cortacésped.

Vaciar el cesto colector de césped

Utilice también el asidero inferior del saco colector de hierba (4) como ayuda para sacudirlo y vaciarlo.

Ajustar la altura de corte

Desactive el cortacésped, desenchufe el conector de red y espere hasta que las cuchillas se hayan detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

F

1. Agarre la palanca ajustadora de la altura de corte (5) y condúzcala por el tramado de muescas al ajuste deseado de la altura de corte.
2. Para que el cortacésped no ruede, lo puede sujetar por la empuñadura (8).

La altura de corte correcta para un césped de adorno es aprox. 25 – 40 mm; para un césped para fines útiles aprox. 30 – 60 mm.

Para el primer corte en la temporada debería elegir una mayor altura de corte.

Observe las reglas de protección contra ruidos y las normas locales.

Activación y desactivación

G

1. Enchufe el conector del cable de red en el tomacorriente (12) de la empuñadura de arco (1).
2. Para cotrarrestar la tracción, forme un lazo en el extremo del cable de red (14) y cuélguelo en el dispositivo antitracción (13). Compare con la ilustración H.
3. Conecte el cortacésped a la tensión de red.
4. Antes de activarlo, tenga cuidado que el cortacésped no tenga contacto con ningún objeto.
5. Para activarlo, pulse el botón de desenclavamiento (11) en la empuñadura y mantenga presionada al mismo tiempo la palanca de arranque (15). Suelte entonces el botón de desenclavamiento (11).
6. Para desactivarlo, suelta la palanca de arranque (15) s.

Después de haber desactivado el cortacésped, la cuchilla seguirá girando todavía unos segundos. No toque la cuchilla en rotación. Existe peligro de lesionarse.

Trabajo con el cortacésped

Un corte regular estimula al césped a una formación intensa de hojas, pero deja marchitar al mismo tiempo la mala hierba. Debido a ello, el césped se vuelve más denso después de cada corte, originándose así un césped más resistente.
El primer paso se efectúa aproximadamente a partir de abril con una altura de crecimiento de 70 – 80 mm. En el período de vegetación principal, el césped tiene que ser cortado por lo menos una vez a la semana.

- Empiece a cortar cerca del tomacorriente y siga cortando alejándose paulatinamente de éste.

- Conduzca el cable de prolongación siempre detrás de sí mismo y, después de girar, póngalo sobre la parte ya cortada.
- Conduzca el cortacésped paso a paso, en lo posible, en bandas rectas. Para un corte coherente, las bandas deberían superponerse unos cuantos centímetros.
- Ajuste la altura de corte de tal modo que el cortacésped no sea sobrecargado. De lo contrario, se podría dañar el motor.
- En pendientes, trabaje siempre de forma transversal a la cuesta. Tenga sumo cuidado al retroceder o tirar del cortacésped.
- Limpie el cortacésped después de cada uso como se describe en la sección „Limpieza, mantenimiento, almacenamiento“.

Desactive el cortacésped después del trabajo y para transportarlo. Desenchufe el conector de red y espere hasta que la cuchilla se haya detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento

Deje que todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, sean efectuados únicamente por las oficinas de servicio al cliente autorizadas por nosotros.

Lleve guantes protectores para manipular la cuchilla.

Desactive el cortacésped antes de efectuar todos los trabajos de mantenimiento y limpieza. Desenchufe el conector de red y espere hasta que la cuchilla se haya detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

No limpie el cortacésped con un chorro de agua.

- Mantenga el cortacésped siempre limpio. Para limpiarlo, utilice una escobilla o un paño, perno ningún detegertente o disolvente.
- Después del corte, elimine los restos de planta de las ruedas, las aberturas de ventilación, la abertura de expulsión y la zona de la cuchilla utilizando un trozo de madera o plástico. No use ningún objeto duro o puntiagudo, porque éste podría dañar el cortacésped.
- Lubrique las ruedas con aceite de vez en cuando.
- Antes de cada uso, controle el cortacésped con respecto a defectos evidentes, como partes sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el apriete correcto de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Examine las cubiertas y los dispositivos de protección con respecto a daños y a su montaje correcto. Si es necesario, sustituya estos componentes.

Sustituir la cuchilla

Si la cuchilla ha perdido filo, podrá ser reafilada en un taller especializado. Si la cuchilla está dañada o muestra desequilibrio, entonces tiene que ser sustituida (vea la sección „Piezas de repuesto“).

1. Déle la vuelta al cortacésped.
2. Use guantes resistentes y sujete fuertemente la cuchilla (23). Gire el tornillo de la cuchilla (22) en sentido antihorario con la ayuda de una llave para tuercas (entreboca 13) para extraerlo del husillo del motor (24).
3. Monte la nueva cuchilla en orden inverso al desmontaje. Tenga cuidado que la cuchilla esté correctamente colocada y el tornillo esté fuertemente apretado.

Almacenamiento

- Guarde el cortacésped seco y fuera del alcance de los niños. Suelte las tuercas de aletas y pliegue el larguero de empuñadura para que el cortacésped ocupe menos espacio. Los cables no deberán ser aprisionados al plegar el larguero.
- Deje enfriar el motor antes de deponer el cortacésped en recintos cerrados.
- No cubra el cortacésped con cestos de nylon, ya que aquí podría formarse humedad.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños originados por nuestros cortacéspedes, si éstos han sido causados por una reparación impropia o el empleo de piezas no originales o un uso irreglamentario.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Indicaciones de servicio y de garantía

- Este aparato tiene una garantía de 36 meses. En el caso de uso industrial y en aparatos de sustitución, el derecho de garantía se restringe a 12 meses, según las disposiciones legales.
  En caso de que se dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service Center (puede consultar el nº de tel., el fax y la dirección del correo electrónico en la última página). Allí recibirá más información sobre cómo procesar las reclamaciones.
- Los daños debidos a desgaste natural, sobrecarga o uso inapropiado quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. Entre ellas está, especialmente, la cuchilla.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.

- Los daños debidos a defectos del material o fallos del fabricación o del material, serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.
- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, pueden ser efectuadas por nuestro Service-Center contra facturación. Nuestro Service-Center le elaborará gustosamente un presupuesto de costes.
  Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
- Un requisito esencial para la prestación de la garantía es que el aparato no haya sido desmontado, y que se devuelva a nuestro Service Center, junto con el resguardo de la compra y la garantía.
  No serán aceptados los aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, los evacuaremos de forma gratuita.

Pedido de piezas de repuesto

Para la adquisición posterior de piezas de repuesto debe utilizarse la dirección de servicio o bien el número fax indicados.

Cuchila de recambio.....13700300

Datos técnicos

Cortacésped eléctrico.....FRM 1800 A1
Consumo de potencia del motor... 1800 W
Tensión de red
.....230V~, 50 Hz
Velocidad en ralentí
.....3250 r.p.m.
Ancho de la cuchilla.....aprox. 440 mm
Altura de corte
.....20 - 70 mm
Clase de protección
.... II
Tipo de protección ..... IP 24
Peso .....18,7 kg
Volumen cesto colector de césped.....50 l
Nivel de presión
sonora (L_{pA}) ..74,8 dB(A); K_{pA}= 2,26 dB(A)
Nivel de potencia
sonora (L_{WA})... 93,9 dB(A); K_{WA}=2,26 dB(A)
Nivel de potencia sonora
(garantizado) .....96,0 dB(A)
Vibración en la
empuñadura (a_h)..... 2,07 m/s^2; K=1,5 m/s^2

No debe superarse la máxima impedancia de corriente eléctrica en el punto de conexión que es de 0,277 ohmios.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Los valores del ruido y de la vibración fueron determinados conforme a las normas y disposiciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden efectuarse dentro del margen del perfeccionamiento sin previo aviso. Por eso, todas las medidas, indicaciones y datos contenidos en este manual se proporcionan sin garantía. Por tal razón no se puede hacer valer pretensiones legales que puedan imponerse en virtud de las instrucciones de manejo.

Localización de defectos

Problema	Posible causa	Eliminación del defecto
El cortacésped no arranca	Falta tensión de red	Examinar el tomacorriente, cable, línea, conector. Dado el caso, reparación por un electricista
	Interruptor de conexión / desconexión defectuoso	Reparación por el servicio de postventa
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
	Césped demasiado alto	Ajustar una mayor altura de corte. Levantar ligeramente las ruedas delanteras presionando el larguero de la empuñadura
El motor se apaga	Bloqueo por cuerpos extraños	Quitar los cuerpos extraños
Resultado del trabajo no satisfactorio o el motor marcha con dificultad	Altura de corte demasiado pequeña	Ajustar una altura de corte más grande
	Cuchilla sin filo	Dejar afilar la cuchilla o sustituirla
	Zona de la cuchilla obstruida	Limpiar el cortacésped
	Cuchilla mal montada	Montar correctamente la cuchilla
La cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada por la hierba	Quitar la hierba
	Tornillo de la cuchilla aflojado	Apretar a fondo el tornillo de la cuchilla
Ruidos, traqueteo o vibraciones anormales	Tornillo de la cuchilla aflojado	Apretar a fondo el tornillo de la cuchilla
	Cuchilla dañada	Sustituir la cuchilla

Prima della prima messa in esercizio, leggere attentamente le istruzioni d'uso per evitare un uso errato dell'apparecchio.
Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnarle ad ogni utilizzatore successivo, in modo tale che le informazioni siano a disposizione in ogni momento.

Indice

Volume di fornitura 18
Destinazione d'uso.....18
Indicazioni di sicurezza.....18
Simboli sull'apparecchio 19
Indicazioni di sicurezza generali 19
Descrizione generale.....22
Descrizione del funzionamento.....22
Viesta d' insieme.....22
Montaggio 22
Montaggio Impugnatura.....23
Montaggio cesto raccoglierba.....23
Comando.....23
Inserimento/rimozione cesto raccoglierba.....23
Svuotamento cesto raccoglierba.....23
Regolazione dell'altezza del taglio....23
Accensione e spegnimento.....24
Lavorare con il tagliaerba.....24
Pulizia/manutenzione/stoccaggio.....24
Lavori di pulizia e manutenzione generali 25
Sostituzione lama.....25
Stoccaggio 25
Smaltimento/tutela dell'ambiente 25
Garanzia 26
Ricambi.....26
Dati tecnici 27
Ricerca guasti.....28
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....62
Disegno esploso.....64
Service-Center 65

Volume di fornitura

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se i seguenti componenti sono completi:

- Tagliaerba e manico con conduttura di allacciamento
- Braccio inferiore
- Cesto raccoglierba (a tre parti)
- 2 viti per il fissaggio del braccio
- 2 dadi ad alette e viti per il fissaggio dell'impugnatura
- 2 supporti per il fissaggio della conduttura di allacciamento

Destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito esclusivamente per tagliare il prato e le superfici erbose nel settore domestico.
Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni , può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio in presenza di pioggia o in ambienti umidi è vietato.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Indicazioni di sicurezza

Questa sezione tratta le indicazioni di sicurezza fondamentali durante il lavoro con il tagliaerba elettrico.

Simboli sull'apparecchio

Attenzione!
Leggere attentamente le istruzioni d'uso..

Indossare una protezione per gli occhi e per l'udito.

Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare in presenza di pioggia e non tagliare erba bagnata.

Pericolo di lesioni a causa di parti catapultate.
Tenere lontane le persone dal tosaerba.

Attenzione – Lame da taglio affilate! Tenere lontani piedi e mani.
Pericolo di lesioni!
Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire i lavori di regolazione o di pulizia oppure se il cavo di rete è inceppato o danneggiato.

Pericolo a causa del cavo di rete danneggiato.
Tenere il cavo di rete lontano dall'apparecchio e dalla lama da taglio!

Attenzione!
Scia della lama del tagliaerba.

Indicazione del livello di rumore L_{wa} in dB.

Classe di protezione II

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali

In caso in uso improprio questo apparecchio può causare lesioni gravi. Per evitare danni a persone e cose, leggere e osservare tassativamente le seguenti indicazioni di sicurezza e familiarizzare con tutti i componenti di comando.

Preparazione:

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini o ad altre persone, che non conoscono le istruzioni d'uso, di usare l'apparecchio. Alcune disposizioni locali prevedono un'età minima per l'utilizzatore.
- Non usare mai l'apparecchio quando si trovano nelle vicinanze persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- L'operatore o utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse.
- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che possono essere catturati e catapultati.
- Indossare apposito abbigliamento da lavoro come scarpe chiuse con suola antiscivolo e un pantalone lungo resistente. Non usare l'apparecchio scalzi o con i sandali.

- Prima di ogni uso, eseguire un controllo visivo dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza (p. es. protezione antiurto o cesto raccoglierba), componenti del dispositivo di taglio o bulloni mancanti, usurati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili e bulloni danneggiati devono essere sostituiti nel set.
- Prestare particolare attenzione quando si usano apparecchio con più utensili da taglio, in quando il movimento della lama può provocare la rotazione delle restanti lame.
- Usare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal produttore. L'impiego di corpi estranei comporta l'immediata esclusione del diritto di garanzia.

Lavorare con l'apparecchio:

Non tenere i piedi e le mani vicino o sotto alle parti rotanti durante il lavoro. Pericolo di lesioni!

Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali. L'uso dell'apparecchio durante determinate giornate (p. es. domeniche e festivi) può essere limitato o vietato in determinate fasce orarie (ora di pranzo, riposo notturno) o in determinati ambienti (p. es. luoghi di cura, cliniche ecc..).

- Accendere il motore secondo le istruzioni e solo, quando i piedi sono posizionati ad una distanza sicura dagli utensili da taglio.
- Non usare l'apparecchio in presenza di pioggia o maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce diurna o con una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio, se si è stanchi o poco concentrati o dopo l'assunzione di alcol o farmaci. Fare una pausa ad intervalli regolari. Lavorare con raziocinio.
- Durante il lavoro, prestare attenzione ad una posizione stabile, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su è giù. Prestare particolare attenzione, quando si cambia la direzione di marcia sui pendii. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo. Prestare particolare attenzione, quando si gira o tira verso di se l'apparecchio o si cammina all'indietro.
- Accendere l'apparecchio con cautela secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Prestare attenzione ad una sufficiente distanza dei piedi dalle lame rotanti .
- Non ribaltare l'apparecchio durante l'avviamento, salvo nei casi in cui sia necessario per la partenza nell'erba alta. In questo caso, ribaltare l'apparecchio premendo l'impugnatura in modo tale che le ruote anteriori dell'apparecchio vengano leggermente sollevate. Controllare sempre che le due mani si trovano in posizione di lavoro, prima di riappoggiare l'apparecchio sul terreno.
- Non lavorare mai senza cesto raccoglierba o protezione antiurto. Tenersi sempre lontani dall'apertura di espulsione dell'erba.

Attenzione pericolo! La lama continua a ruotare.
Pericolo di lesioni.

- L'apparecchio non deve essere sollevato o trasportato, fin tanto che il motore gira. Spegnere l'apparecchio nel caso in cui debba essere ribaltato per il trasporto, si debbano attraversare su-

perfici diverse dal prato e l'apparecchio venga condotto verso le e lontano dalle superfici da tagliare.
- Tenere l'apertura di espulsione dell'erba sempre pulita e libera. Rimuovere l'erba tagliata solo quando l'apparecchio è fermo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza il consenso del produttore. Non usare mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza o schermature danneggiati oppure senza i dispositivi di sicurezza come i dispositivi di deviazione e/o di raccolta dell'erba.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nel campo di potenza specificato e non modificare le impostazioni di regolazione del motore. Non usare apparecchi a bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito .
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa indicazione comporta rischi di incendio o di esplosione.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio mentre il motore gira.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica:
  - sempre quando si abbandona la macchina,
  - prima di pulire l'apertura di espulsione dell'erba o di rimuovere i bloccaggi,
  - quando l'apparecchio non viene usato,
  - prima di controllare o pulire l'apparecchio oppure effettuare lavori sul medesimo,
  - quando il cavo di rete è danneggiato o aggrovigliato,
  - quando l'apparecchio incontra un corpo estraneo durante il lavoro oppure subentrano vibrazioni insolite. In questo caso controllare l'apparecchio per verificare la presenta di eventuali danneggiamento, ed eventualmente farlo riparare.
- Non posizionare mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. In caso di tosatura con la falce, non posizionarsi mai davanti all'apertura di espulsione dell'erba .

Manutenzione e stoccaggio:
- Assicurarsi che tutti i dadi, viti e bulloni siano ben stretti e l'apparecchio sia in condizioni di lavoro sicure.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nel caso in cui si è adeguatamente istruiti. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni d'uso devono essere effettuati esclusivamente dai centri di assistenza clienti da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili affilati e puliti, in modo tale da garantire condizioni di lavoro migliori e più sicure. Seguire le disposizioni di manutenzione.
- Indossare guanti di protezione , quando si sostituisce il dispositivo da taglio.
- Controllare regolarmente il dispositivo raccoglierba per verificare l'eventuale presenza di usura e deformazioni. Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate. Prestare particolare attenzione durante la regolazione delle lame, in modo tale da evitare che le dita non vengano schiacciate tra le lame rotanti e le parti fisse della macchina.
- Assicurarsi che vengano usati solo utensili da taglio di ricambio autorizzati dal produttore.

Sicurezza elettrica:

- Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Possibilmente allacciare l'apparecchio solo ad una presa provvista di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di apertura di massimo 30 mA an.
- Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra (p. es. recinzioni o pali metallici).
- Usare solo cavi di rete ammessi del tipo H05VV-F o H05RN-F, con una lunghezza massima di 75 m e concepiti per l'uso all'esterno. Il diametro del cavo di rete deve corrispondere minimo a 2,5 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre completamente la bobina del cavo. Controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.
- Per il fissaggio del cavo di rete usare la spira del cavo prevista.
- Durante il lavoro, tenere il cavo di rete lontano dall'utensile da taglio. Le lame da taglio possono danneggiare il cavo di rete e provocare il contatto con le parti conduttive. In generale, condurre il cavo di rete dietro l'utilizzatore.
- Non usare il cavo di rete per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di rete dal calore, dall'olio e da spigoli vivi.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica dalla presa, se il cavo di rete è danneggiato. Se il cavo di rete viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza clienti oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non collegare un cavo di rete danneggiato alla rete di alimentazione. Non toccare un cavo di rete danneggiato, fin tanto che è collegato alla rete di alimentazione. Un cavo di rete danneggiato può provocare il contatto con le parti conduttive.

Descrizione generale

Descrizione del funzionamento

Il tagliaerba elettrico possiede un utensile da taglio che gira parallelamente al livello di taglio. E' dotato di un elettromotore di potenza, un alloggiamento di plastica resistente, un interruttore di sicurezza, una protezione antiurto e un cesto raccoglierba. Inoltre l'apparecchio è regolabile in altezza a 6 livelli ed è dotato di ruote facili da manovrare.
Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Vista d'insieme

A

1 Manico
2 Dadi ad alette
3 Braccio inferiore
4 Cesto raccoglierba
5 Leva di regolazione dell'altezza di taglio
6 Ruote
7 Alloggiamento tagliaerba
8 Impugnatura
9 Protezione antiurto
10 Serracavo
11 Pulsante di sbloccaggio (non a vista)
12 Presa per cavo di rete
13 Scarico tensione cavo
14 Cavo di rete
15 Leva di avviamento

Montaggio

Prima di effettuare qualsiasi lavoro all'apparecchio, staccare la spina elettrica. Rischio di danni a persone.

Montaggio Impugnatura

B

1. Inserire il braccio inferiore (3) nella sede dell'alloggiamento del tagliaerba (7).
2. Fissare il braccio (3) con le viti fornite (16).

C

3. Fissare l'impugnatura (1) con le viti fornite (17) e i dadi ad alette (2) sul braccio inferiore (3). Sono possibili due posizioni.
4. Agganciare la fascetta serracavo (A 10) sul braccio (3) e fissarvi il cavo.

Allentando i due dadi ad alette, è possibile ripiegare il manico per riporre l'apparecchio. Prestare attenzione che il cavo di rete non venga schiacciato.

Montaggio cesto raccoglierba

D

Incastrare il tessuto (18) nella parte superiore del sacco raccoglierba (4).

Appendere il tessuto (18) del sacco raccoglierba (4) alla staffa tubolare (19).

Inserire il manico (20) nella parte superiore del cestello raccoglierba (4).

E' vietato lavorare con il tagliaerba senza protezione antiurto o cesto raccoglierba . Pericolo di lesioni.

Comando

Inserimento/rimozione cesto raccoglierba

E

1. Per inserire il cesto raccoglierba (4), sollevare la protezione antiurto (9) e appendere il cesto raccoglierba (4). Ribaltare la protezione antiurto (9) sul cesto raccoglierba (4). Tiene il cesto raccoglierba nella posizione corretta.
2. Per rimuovere il cesto raccoglierba (4) , sollevare la protezione antiurto (9) e rimuovere il cesto raccoglierba (4). Ribaltare indietro la protezione antiurto (9) nell'alloggiamento del tagliaerba.

Svuotamento cesto raccoglierba

Il cesto raccoglierba (4) è composto da due parti, per facilitare lo svuotamento dello stesso.

Regolazione dell'altezza del taglio

Spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Rischio di danni a persone.

F

1. Afferrare la leva di regolazione dell'altezza del taglio (5) e metterlo nella posizione dell'altezza desiderata superando lo scatto.
2. Per evitare che il tagliaerba scivoli via è possibile usare come ausilio l'impugnatura (8).

L'altezza di taglio corretta per un prato decorativo corrisponde a circa 25 - 40 mm, per un prato calpestabile a circa 30-60 mm.

Per il primo taglio della stagione si consiglia di scegliere un'altezza di taglio elevata.

Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali.

Accensione e spegnimento

G

1. Inserire la spina del cavo di rete nella presa di corrente (12) sul manico (1).
2. Per lo scarico della trazione formare con l'estremità del cavo di rete (14) un cappio e appenderlo nel dispositivo di scarico della trazione (13). Vedi figura H.
3. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
4. Prima di procedere all'accensione, prestare attenzione che l'apparecchio non tocchi oggetti.
5. Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante di sbloccaggio (11) sull'impugnatura e contemporaneamente tenere premuta la leva di avviamento (15). Rilasciare il pulsante di sbloccaggio (11).
6. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare la leva di avviamento (15).

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la lama continua a girare per alcuni secondi. Non toccare la lama in movimento. Rischio di danni a persone.

Lavorare con il tagliaerba

Una tosatura regolare stimola la formazione rafforzata delle foglie e al contempo provoca la distruzione dell'erbaccia. Per questo motivo, dopo ogni intervento di tosatura il prato diventa più fitto e omogeneo.

Il primo taglio avviene circa a partire da aprile con un'altezza di crescita di 70 - 80 mm. Nella stagione vegetativa principale il prato deve essere tosato minimo una volta a settimana.

- Iniziare a tosare nelle vicinanze della presa e proseguire allontanandosi dalla stessa .
- Condurre la prolunga sempre dietro di se e, dopo l'inversione, condurla sul lato già tosato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo eseguendo traiettoria più dritte possibili. Per una tosatura perfetta, le traiettorie dovrebbero sovrapporsi di alcuni centimetri.
- Regolare la profondità del taglio in modo tale che l'apparecchio non venga sovraccaricato. In caso contrario si rischia di danneggiare il motore.
- Sui pendii lavorare sempre trasversalmente. Prestare particolare attenzione durante le manovre di retromarcia e quando si tira l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego come descritto nel capitolo „Pulizia, manutenzione, stoccaggio".

Dopo il lavoro e per il trasporto, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto della lama. Rischio di danni a persone .

Pulizia/manutenzione/ stoccaggio

Fare effettuare i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso da un centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali

.

Indossare guanti quando si maneggia la lama.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto della lama.
Rischio di danni a persone.

Lavori di pulizia e manutenzione generali

Non spruzzare il tosaerba con acqua.

- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Per la pulizia, usare una spazzola o un panno senza detergenti o solventi.
- Rimuovere eventuali residui di piante rimaste attaccate dopo la tosatura con un pezzo di legno o di plastica dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, all'apertura di espulsione dell'erba e dalla zona della lama. Non usare oggetti duri o appuntivi, possono danneggiare l'apparecchio.
- Lubrificare di tanto in tanto le ruote.
- Controllare il tosaerba prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate. Controllare la corrette sede di tutti i dadi, bulloni e viti.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, provvedere alla sostituzione.

Sostituzione lama

Se la lama è smussato, può essere affilata da un'officina specializzata. Se la lama è danneggiata o presenta uno sbilanciamento, deve essere sostituita (vedi capitolo ricambi).

1. Capovolgere l'apparecchio.
2. Usare guanti resistenti e tenere ferma la lama (23). Svitare la vite della lama (22) in senso antiorario mediante un cacciavite (apertura della chiave 13) dal mandrino motore (24).
3. Rimontare la nuova lama nella sequenza invertita. Prestare attenzione che la lama sia posizionata correttamente e la vite sia ben stretta.

Stoccaggio

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini. Allentare i dadi ad alette e ribaltare il manico, in modo tale che l'apparecchio occupi meno spazio. Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l'apparecchio nei sacchi di nylon, in quanto potrebbe formarsi umidità.

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dai nostri apparecchi, qualora tali danni siano dovuti ad una riparazione non conforme o dall'impiego di ricambi non originali o da un uso improprio dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
  - Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Ricambi

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato.

Lame di ricambio.....13700300

Dati tecnici

Tagliaaerba elettrico..... FRM 1800 A1
Potenza assorbita del motore ..... 1800 W
Tensione nominale .....230V~, 50 Hz
Numero di giri al minimo.....3250 min^{-1}
Larghezza lama .....ca. 440 mm
Altezza taglio .....20 - 70 mm
Classe di protezione..... ⧈ II
Tipo di protezione ..... IP 24
Peso .....18,7 kg
Volume cesto raccoglierba .....50 l
Livello di potenza sonora
garantito..... 96 dB (A)
Livello di potenza sonora
misurata (LwA) .....93,9 dB(A)
..... KwA = 2,26 dB (A)
Livello di pressione acustica (LpA)
.....74,8 dB (A)
.....KpA = 2,26 dB (A)
Vibrazione sull'impugnatura (a_n)
.....2,07 m/s^2 ; K= 1,5 m/s^2

Il presente apparecchio è progettato per il funzionamento con una rete di distribuzione dell'energia elettrica con un'impedenza di sistema Zmax al punto di trasferimento (collegamento domestico) paria a 0,277 Ohm al massimo.
L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito.
Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.
Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.

Avvertenza:
Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.
Nasce l'esigenza di determinare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano sulla valutazione dell'interruzione in condizioni d'esercizio effettivo (a tale proposito devono essere considerati tutti gli elementi del ciclo d'esercizio, come per esempio i tempi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui l'elettrodomestico è acceso, ma funziona senza sollecitazione).

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati conformemente alle norme e le disposizioni specificate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche e ottiche possono essere effettuate in seguito agli sviluppi tecnici senza preavviso. Tutte le misure, avvertenze e indicazioni delle presenti istruzioni d'uso sono quindi senza garanzia. Eventuali diritti legali basati sulle presenti istruzioni d'uso, non possono quindi essere fatti valere.

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L‘apparecchio non si accende	Tensione di rete mancante	Controllare la presa, il cavo, la conduttura, la spina ed eventualmente fare riparare da un elettricista esperto
	Interruttore di accensione/ spegnimento difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza clienti
	Spazzola di carbone consumata	
	Motore difettoso	
	Erba troppo alta	Impostare un‘altezza di taglio superiore. Sollevare leggermente le ruote anteriori premendo l‘impugnatura.
Il motore si spegne	Bloccaccio da parte di corpi estranei	Rimuovere il corpo estraneo
Il risultato del lavoro non è soddisfacente oppure il motore è lento	Altezza di taglio troppo bassa	Impostare un‘altezza di taglio inferiore
	Lama smussata	Fare arrotare o sostituire la lama
	Zona lama intasata	Pulire l‘apparecchio
	Lama montata in modo errato	Montare correttamente la lama
La lama non ruota	Lama bloccata dall‘erba	Rimuovere l‘erba
	Vite della lama allentata	Stringere la vite della lama
Rumori anormali, battito o vibrazioni	Vite della lama allentata	Stringere la vite della lama
	Lama danneggiata	Sostituire la lama

Índice

Volume de fornecimento..... 29
Fim de aplicação..... 29
Indicações de segurança..... 29
Símbolos no aparelho 30
Indicações gerais de segurança 30
Descrição geral..... 33
Descrição do funcionamento 33
Vista de conjunto 34
Montagem..... 34
Montagem do punho em arco 34
Montagem do saco de recolha de relva 34
Operação..... 34
Como pôr/remover o saco de recolha de relva 35
Como esvaziar o saco de recolha de relva 35
Regulação da altura de corte..... 35
Como ligar e desligar 35
Execução de serviços com a máquina de cortar relva 35
Limpeza/Manutenção/ Armazenamento..... 36
Serviços gerais de limpeza de manutenção 36
Substituição das lâminas 36
Armazenamento..... 37
Eliminação/Protecção do ambiente.. 37
Garantia..... 37
Peças sobressalentes..... 38
Dados técnicos..... 38
Localização de avarias..... 39
Declaração de Conformidade da UE 62
Designação de explosão..... 64
Service-Center..... 65

É favor ler com atenção este manual de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, a fim de evitar um manuseio incorrecto do mesmo. Guardar cuidadosamente o manual e entregá-lo ao próximo utilizador para que as informações estejam sempre à disposição.

Volume de fornecimento

Retirar cuidadosamente o aparelho da embalagem e verificar a presença das seguintes peças:

- Máquina de cortar relva e punho em arco com cabo de ligação
- Haste inferior
- Cesto de recolha de relva (três peças)
- 2 parafusos para a fixação da haste
- 2 porcas de orelhas e parafusos para fixação do punho em arco
- 2 apoios para fixação do cabo de ligação

Fim de aplicação

O aparelho destina-se unicamente para cortar superfícies de relva e grama em áreas domésticas.
Qualquer outra utilização não autorizada especificamente neste manual pode causar danos ao aparelho e representar um risco grave para o utilizador.
O aparelho foi concebido para ser utilizado por adultos. Crianças e pessoas não familiarizadas com este manual de serviço não devem utilizar o aparelho. É proibido utilizar o aparelho sob a chuva ou em ambientes húmidos.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização fora das especificações ou pelo manuseio incorrecto do aparelho.

Indicações de segurança

Este capítulo trata das indicações básicas de segurança a serem observadas durante a execução de serviços com a máquina de cortar relva eléctrica.

Símbolos no aparelho

Atenção!
Ler cuidadosamente o manual de instruções de serviço.

Usar óculos de protecção e protector de ouvidos.

Não expor o aparelho à humidade. Não trabalhar sob a chuva e não cortar a relva se ela estiver molhada.

Perigo de ferimentos causados por objectos ejectados.
Outras pessoas presentes no local devem ser mantidas afastadas da máquina de cortar relva.

Cuidado - Lâminas de corte afiadas! Manter os pés e as mãos afastados. Perigo de lesão!
Desligar o motor e retirar a ficha da tomada de rede antes de executar serviços de ajuste e de limpeza ou quando o cabo de ligação à rede estiver enroscado ou danificado.

Perigo se o cabo de rede estiver danificado.
Manter o cabo de rede afastado do aparelho e da lâmina de corte!

Atenção!
Movimento das lâminas por inércia.

Indicação do nível de potência sonora L_{wa} em dB.

Classe de protecção II

Não deitar aparelhos eléctricos no lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança

Este aparelho pode causar ferimentos graves se não for utilizado da maneira apropriada. Para evitar danos físicos e materiais, é favor ler e obedecer às indicações de segurança dadas a seguir, assim com familiarizar-se com todas as unidades de comando.

Preparação:

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com pouca experiência e/ou falta de conhecimento, excepto quando for supervisionado por um encarregado pela sua segurança ou quando receber dele instruções específicas de como usá-lo.
- Nunca permita a crianças ou outras pessoas que não conheçam o manual de serviço utilizar o aparelho. Regulamentos locais podem especificar a idade mínima do operador do aparelho.
- Não utilizar o aparelho quando pessoas, nomeadamente crianças, e animais estiverem próximo a ele.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- O operador ou o utilizador responsabiliza-se por acidentes e danos causados a outras pessoas ou às suas propriedades.
- Controlar a zona onde o aparelho será utilizado e remover pedras, pedaços de pau, fios e outros corpos estranhos que podem ser apanhados e arremessados pelo aparelho.
- Usar roupa de trabalho apropriada, como calçados resistentes com sola antiderrapante e uma calça comprida e robusta. Não utilizar o aparelho se estiver descalço ou com sandálias.

- Fazer sempre uma inspecção visual no aparelho antes de usá-lo. Não utilizar o aparelho se houver dispositivos de segurança (p. ex. protector contra choques ou saco de recolha de relva), partes do dispositivo de corte ou pinos ausentes, gastos ou avariados. Para evitar o desequilíbrio, as ferramentas danificadas devem ser substituídas em conjunto.
- Tomar cuidado especial com os aparelhos com diversos dispositivos de corte, pois o movimento de uma lâmina pode causar a rotação das outras lâminas.
- Utilizar unicamente peças sobressalentes e acessórios que foram fornecidos ou recomendados pelo fabricante. O emprego de peças de terceiros implica a perda imediata da reivindicação de garantia.

Execução de serviços com o aparelho:

Durante a execução dos serviços, não pôr os pés nem as mãos perto ou em baixo das partes giratórias. Perigo de lesão!

Ter em atenção as regras de protecção contra ruídos e os regulamentos locais. A utilização do aparelho em determinados dias (p. ex. domingos e feriados), durante certos horários (meio-dia, à noite) ou em certos locais (p. ex. estâncias termais, clínicas, etc.) pode estar limitada ou proibida.

- Ligar o motor de acordo com as instruções e somente quando os seus pés estiverem a uma distância segura dos dispositivos de corte.
- Não utilizar o aparelho sob a chuva, mau tempo, em sítios húmidos ou sobre a relva molhada. Trabalhar somente durante o dia ou sob boas condições de iluminação.
- Não trabalhar com o aparelho se estiver cansado ou não concentrado no serviço, nem após ter ingerido álcool ou medicamentos. Fazer sempre uma pausa de tempo apropriado durante o serviço. Trabalhar sempre com bom senso.
- Certificar-se de que se encontra numa posição segura, nomeadamente se estiver a trabalhar em declives. Trabalhar sempre transversalmente ao declive, nunca voltado para cima nem para baixo. Tomar cuidado especial ao mudar de posição no declive. Não trabalhar em declives acentuados de mais.
- Utilizar o aparelho somente à velocidade do passo. Tomar cuidado principalmente ao virar, puxar para frente ou recuar o aparelho.
- Ligar cuidadosamente o aparelho de acordo com as indicações dadas neste manual. Cuidar para que haja uma distância suficiente entre os pés e as lâminas giratórias do aparelho.
- Não virar o aparelho ao ligá-lo, a menos que isso seja necessário quando for arrancá-lo sobre uma relva alta. Neste caso, erguer o aparelho pressionando a haste do manípulo de maneira que as rodas da frente do aparelho fiquem levemente erguidas. Cuidar para que as duas mãos estejam sempre na posição de trabalho antes de abaixar o aparelho novamente ao chão.
- Nunca trabalhar sem o saco de recolha de relva ou sem o protector contra choques. Manter-se sempre afastado da abertura de ejecção.

Atenção, perigo! A lâmina continua a girar.
Perigo de lesão.

- O aparelho não deve ser levantado ou transportado enquanto o motor estiver a funcionar. Desligar o aparelho quando tiver de virá-lo para poder transportá-lo, quando for atravessar outras superfícies que não sejam de relva e quando tiver de transportar o aparelho até ao/de volta do sítio onde a relva tem de ser cortada.
- Manter a abertura de ejecção da relva sempre limpa e desimpedida. Eliminar os resíduos de corte somente com o aparelho desligado.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância no local de serviço.
- Não trabalhar com um aparelho avariado, incompleto ou que tenha sido modificado sem a autorização do fabricante. Nunca utilizar o aparelho se os dispositivos de segurança e as protecções estiverem danificados ou se os dispositivos de segurança, p. ex. os deflectores e os dispositivos de recolha de relva estiverem ausentes.
- Não sobrecarregar o aparelho. Trabalhar somente no intervalo de potência admitido e não alterar os ajustes do regulador no motor. Não utilizar máquinas de baixa potência para executar serviços pesados. Não utilizar o aparelho para executar serviços para os quais ele não está autorizado.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra representa riscos de incêndio ou de explosão.
- Nunca levantar nem transportar o aparelho com o motor em funcionamento.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada:
  - sempre que deixar o aparelho sem vigilância,
  - antes de limpar a abertura de ejecção ou remover bloqueios,
  - quando o aparelho não for utilizado,
  - antes de controlar, limpar ou executar serviços no aparelho,
  - quando o cabo de ligação à rede estiver danificado ou emaranhado,
  - quando, durante o serviço, o aparelho tiver entrado em contacto com objectos estranhos ou quando houver vibrações anormais. Neste caso, inspeccionar o aparelho quanto à presença de avarias e, se for necessário, solicitar a sua reparação.
- Nunca aproximar as mãos ou os pés das partes móveis do aparelho, nem colocá-los debaixo das mesmas. Nunca ficar em frente à abertura de ejecção da relva ao cortá-la com a foice.

Manutenção e armazenamento:

- Cuidar para que todas as porcas, os pinos e os parafusos estejam bem apertados e que o aparelho esteja num estado seguro de funcionamento.
- Não tentar reparar o aparelho por conta própria, a menos que possua formação específica para tal. Todos os serviços que não se encontram indicados neste manual de instruções só devem ser executados por nós ou por um centro de assistência técnica por nós autorizado.
- Manter o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Manusear cuidadosamente o aparelho. Manter as ferramentas afiadas e limpas a fim de poder trabalhar de maneira melhor e mais segura. Observar os regulamentos de manutenção.
- Usar luvas de protecção quando for substituir o dispositivo de corte.
- Controlar regularmente o dispositivo de recolha de relva quanto à presença de desgaste e deformações. Por motivos de segurança, substituir as peças com desgaste ou avariadas.

Tomar cuidado especial quando for substituir as lâminas para que os seus dedos não fiquem presos entre as lâminas móveis e as partes fixas da máquina.
- Certificar-se de que somente sejam usadas ferramentas de corte sobressalentes autorizadas pelo fabricante.

Segurança eléctrica:
- Cuidar para que a tensão de rede coincida com as indicações dadas na placa de características do aparelho.
- Se for possível, ligar o aparelho somente numa tomada com um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com uma corrente de activação não superior a 30 mA.
- Evitar o contacto do corpo com partes ligadas à terra (p. ex. cercas de metal, postes de metal).
- Utilizar somente cabos de rede autorizados do tipo H05VV-F ou H05RN-F, que tenham, no máximo, 75 m de comprimento e que estejam autorizados para uso ao ar livre. A secção transversal do cordão do cabo de rede deve ser de, no mínimo, 2,5 mm^2. Desenrolar totalmente o tambor de cabos antes de usar o aparelho. Controlar se o cabo não apresenta avarias.
- Para fixar o cabo de rede, utilizar a suspensão do cabo prevista para isso.
- Durante a execução dos serviços, manter o cabo de rede afastado das ferramentas de corte. As lâminas de corte podem danificar o cabo de rede e causar o contacto com peças condutoras de electricidade. Segurar o cabo de rede sempre atrás do operador do aparelho.
- Não utilizar o cabo de rede para puxar a ficha da tomada da rede. Proteger o cabo de rede contra a acção do calor, óleo e bordas afiadas.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada quando o cabo de rede estiver danificado. Quando a conexão elétrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.
- Não ligar nenhum cabo de rede danificado à rede eléctrica. Não tocar em cabos de rede avariados enquanto eles estiverem ligados à rede eléctrica. Ao ser tocado, um cabo de rede avariado pode descarregar corrente eléctrica.

Descrição geral

Descrição do funcionamento

A máquina de cortar relva eléctrica possui uma ferramenta de corte que gira paralelamente ao plano de corte. Ela está equipada com um motor eléctrico de alta potência, um invólucro plástico robusto, um interruptor de segurança, um protector contra choques e um saco de recolha de relva. Para além disso, o aparelho pode ser regulado em 6 alturas e possui rodas de movimento fácil.
Para obter informações acerca do funcionamento das unidades de comando, é favor consultar as indicações dadas a seguir.

Vista de conjunto

A

1 Punho em arco
2 Porcas de orelhas
3 Haste inferior
4 Saco de recolha de relva
5 Alavanca de regulação da altura de corte
6 Rodas
7 Caixa do cortador de relva
8 Manípulo
9 Protector contra choques
10 Braçadeira para cabos
11 Botão de desbloqueio (não visível)
12 Tomada para cabo de rede
13 Protector de tracção do cabo
14 Cabo de rede
15 Alavanca de arranque

Montagem

Retirar a ficha da rede eléctrica sempre antes de executar serviços no aparelho. Caso contrário, há perigo de lesões físicas.

Montagem do punho em arco

B

1. Encaixar a haste inferior (3) no assento da caixa do cortador de relva (7).
2. Fixar a haste (3) com os parafusos em anexo (16).

C

3. Fixar o punho em arco (1) com os parafusos em anexo (17) e as porcas de orelha (2) na haste inferior (3).
   Duas posições são possíveis.
4. Encaixe os suportes do cabo (A 10) na barra (3) e no manípulo (1) e prenda o cabo neles.

Se soltar as duas porcas de orelha, poderá abaixar o punho em arco quando for guardar o aparelho. Durante este processo, cuidar para que o cabo de rede não fique entalado.

Montagem do saco de recolha de relva

D

Prenda o tecido de lona (18) na parte superior do saco de recolha da relva (4).

Engate o tecido de lona (18) do saco de recolha da relva (4) no aro tubular (19).

Encaixar do manipulo (20) o saco de recolha (4).

Não é permitido trabalhar com o cortador de relva sem o protector contra choques ou o cesto de recolha de relva. Perigo de lesão.

Operação

Como pôr/remover o saco de recolha de relva

E

1. Para pendurar o saco de recolha de relva (4), levantar o protector contra choques (9) e pendurar o saco de recolha de relva (4). Dobrar o protector contra choques (9) sobre o saco de recolha de relva (4). Ele mantém o saco de recolha de relva na posição correcta.
2. Para remover o saco de recolha de relva (4), levantar o protector contra choques (9) e retirar o saco de recolha de relva (4). Dobrar novamente o protector contra choques (9) na caixa do cortador de relva.

Como esvaziar o saco de recolha de relva

Utilize também o manípulo na parte de baixo do saco colector para a relva (4) para poder sacudi-lo melhor até sair toda a relva.

Regulação da altura de corte

Desligar o aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e esperar as lâminas pararem de girar. Perigo de lesões físicas.

F

1. Segurar a alavanca de regulação da altura de corte (5) e movê-la pelo encaixe até regular a altura de corte desejada.
2. Poderá usar o manípulo (8) como ajuda para que o cortador de relva não se movimente.

Numa relva decorativa, a altura correcta de corte é de aprox. 25 - 40 mm; numa relva para outra utilidade, aprox. 30 - 60 mm.

Deverá seleccionar uma altura de corte elevada aquando do primeiro corte realizado na estação.

Ter em atenção as regras relativas à protecção sonora e os regulamentos locais.

Como ligar e desligar

G

1. Enfiar a ficha do cabo de rede na tomada (12) existente no punho em arco (1).
2. Fazer um laço a partir da extremidade do cabo de rede (14) a fim de aliviar a tracção e pendurá-lo no protector de tracção do cabo (13). Comparar com a figura H.
3. Ligar o aparelho à tensão de rede.
4. Antes de ligar, certificar-se de que o aparelho não se encontre em contacto com nenhum objecto.
5. Para ligar, premir o botão de desbloqueio (11) existente no manípulo e, ao mesmo tempo, manter premida a alavanca de arranque (15). Soltar o botão de desbloqueio (11).
6. Para desligar, soltar a alavanca de arranque (15).

Após desligar o aparelho, a lâmina continua a girar durante alguns segundos. Não tocar na lâmina em movimento. Perigo de lesões físicas.

Execução de serviços com a máquina de cortar relva

O corte regular da relva reforça a formação das folhas das gramíneas e, ao mesmo tempo, definha as ervas daninhas. Assim, a relva torna-se mais densa após cada corte e obtém-se uma relva que suporta cargas de maneira mais homogénea.
O primeiro corte deve ser feito por volta de Abril quando a altura da relva tiver atingido 70 - 80 mm. No período de crescimento principal, pode-se cortar a relva, pelo menos, uma vez por semana.

- Iniciar o corte na zona próxima à tomada e trabalhar afastando-se dela.
- Levar o cabo de extensão sempre atrás de si e colocá-lo sobre a zona já cortada ao virar.
- Conduzir o aparelho à velocidade de passo em faixas de corte as mais rectas possíveis. Para obter um corte sem falhas, as faixas de corte devem sempre se sobrepor alguns centímetros.

- Regular a profundidade de corte de maneira a não sobrecarregar o aparelho. Caso contrário, o motor pode ser danificado.
- Trabalhar sempre numa posição transversal em relação ao declive. Tomar muito cuidado ao andar para trás e quando for puxar o aparelho.
- Limpar o aparelho sempre após usá-lo de acordo com as indicações dadas no capítulo „Limpeza, manutenção e armazenamento“.

Desligar o aparelho após a execução do serviço e para transportá-lo, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a parada da lâmina de corte. Perigo de lesões físicas.

Limpeza/Manutenção/ Armazenamento

Solicitar a execução dos serviços não indicados neste manual de instruções a um centro de assistência à clientela por nós autorizado. Utilizar unicamente peças originais.

Usar luvas ao manusear a lâmina. Desligar o aparelho antes de executar qualquer serviço de manutenção e de limpeza no aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a parada da lâmina de corte. Perigo de lesões físicas.

Serviços gerais de limpeza e de manutenção

Não lavar a máquina de cortar relva com uma mangueira.

- Manter o aparelho sempre limpo. Para a limpeza, utilizar uma escova ou um pano, mas não usar solventes nem produtos de limpeza.
- Após o corte da relva, remover os restos de plantas retidos nas rodas, nas aberturas de ventilação, na abertura de ejecção e na zona da lâmina usando um objecto em plástico ou madeira. Não utilizar objectos duros ou pontiagudos, pois eles podem danificar o aparelho.
- Lubrificar as rodas de vez em quando.
- Controlar a máquina de cortar relva sempre antes de utilizá-la quanto à presença de avarias evidentes, tais como peças soltas, gastas ou avariadas. Verificar se todas as porcas, pinos e parafusos estão apertados.
- Verificar se as coberturas e os dispositivos de protecção se encontram porventura danificados e estão na posição correcta. Se for necessário, fazer a substituição dos mesmos.

Substituição das lâminas

Se a lâmina estiver romba, ela poderá ser afiada numa oficina especializada. Se a lâmina estiver danificada ou apresentar um desequilíbrio, ela terá de ser substituída (consultar o capítulo acerca das peças sobressalentes).

1. Virar o aparelho.
2. Usar luvas resistentes e manter a lâmina fixa (23). Girar o parafuso da lâmina (22) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio com a ajuda de uma chave de parafusos (chave de abertura 13) para fora do eixo do motor (24).
3. Montar a nova lâmina na sequência inversa. Ter em conta a posição correcta da lâmina e certificar-se de que os parafusos estejam bem apertados.

Armazenamento

- Manter o aparelho seco e fora do alcance das crianças. Soltar as porcas de orelha e dobrar a haste do punho para que o aparelho ocupe menos espaço. Neste processo, os cabos não devem ficar entalados.
- Deixar o motor arrefecer antes de guardar o aparelho num local fechado.
- Não embrulhar o aparelho num saco de nylon, pois pode haver acumulação de humidade.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos se eles forem devidos à reparação incorrecta ou à utilização de peças não originais e ao emprego do aparelho fora das especificações.

Eliminação/Protecção do ambiente

Levar aparelhos, acessórios e embalagens a uma reciclagem que não polua com o meio ambiente.

Aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico.

Entregar o aparelho para um posto de reciclagem. As peças de material plástico e metálicas utilizadas podem ser separadas por tipo e, assim, entregues para reciclagem. Consultar, quanto a isso, o nosso Service-Center.

Garantia

- Prestamos uma garantia de 36 meses para esta máquina. Para um uso comercial e unidades de substituição é válida uma garantia reduzida de 12 meses, de acordo com as disposições legais.

Em caso de reclamação de garantia legítima, pedimos-lhe que contacte o nosso centro de serviço (pode consultar o n.° de telefone, o n.° de fax e o endereço electrónico na última página). Aí receberá mais informações acerca do processamento da reclamação.

- São excluídos da garantia os danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou operação inadequada. Alguns componentes estão sujeitos a um desgaste normal e estão por essa razão excluídos da garantia. Isto inclui especialmente a lâmina.
- Um requisito para as prestações de garantia é além disso o cumprimento das instruções de limpeza e de manutenção.
- Os danos causados por defeito de fabrico ou de materiais serão suprimidos gratuitamente através de um envio compensatório ou de reparação.
- As reparações que não estejam abrangidas pela garantia podem ser efectuadas pelo nosso centro de serviço, mediante facturação. O centro de serviço apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
  Podemos reparar apenas as máquinas que tenham sido devidamente embaladas e enviadas com franquia suficiente.
- Condição para isso é a devolução integral da máquina não desmontada e mediante a apresentação do talão de compra e cartão de garantia ao nosso centro de serviço.
  Não serão aceites máquinas não franqueadas, devolvidas na qualidade de mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
- Efectuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Peças sobressalentes

Utilizar, para compras posteriores de peças sobresselentes, o endereço da assistência técnica ou o número de fax fornecido. Fornecer, quando do pedido, obrigatoriamente, o número de pedido.

Lâmina sobressalente .....
13700300

Dados técnicos

Máquina de cortar relva eléctrica
..... FRM 1800 A1
Potência de entrada do motor ..... 1800 W
Tensão de rede..... 230V~, 50 Hz
Nº de rotações-marcha em vazio
.....3250 min^{-1}
Largura da lâmina..... aprox. 440 mm
Altura de corte ..... 20 - 70 mm
Classe de protecção..... ⧈ II
Tipo de protecção..... IP 24
Peso .....18,7 kg
Volume do cesto de recolha de relva ..50 l
Nível de intensidade
sonora (L_{pA}) . 74,8 dB(A); K_{pA} = 2,26 dB(A)
Nível de potência
sonora (L_{WA}) .. 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,26 dB(A)
Nível de potência sonora
(garantida) ..... 96,0 dB(A)
Vibração no manípulo 2,07 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Este dispositivo destina-se a uma operação numa rede de abastecimento com uma impedância de sistema Zmáx no ponto de transferência (conexão de casa) de, no máximo, 0,277 Ohm.
O utilizador deve assegurar-se que o dispositivo é utilizado apenas numa rede de abastecimento que preencha este requisito.
Se necessário, a impedância de sistema pode ser consultada na empresa fornecedora de energia local.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores do ruído e das vibrações são determinados de acordo com as normas e as directivas indicadas na Declaração de Conformidade.
Reservamo-nos o direito de executar alterações técnicas ou no design do aparelho ao longo do desenvolvimento posterior sem aviso prévio. Portanto, não nos responsabilizamos pelas dimensões, indicações e dados indicados neste manual de instruções de serviço. Desta maneira, exceptuam-se todos os direitos de reivindicação com base no manual de instruções de serviço.

Localização de avarias

Problema	**Causa possível**	**Correcção da avaria**
O aparelho não arranca.	Não há tensão de rede.	Verificar a tomada, o cabo, a linha eléctrica e a ficha e, se for necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Interruptor liga/desliga com defeito.	Reparação pelo centro de assistência à clientela.
	Escovas de carvão gastas.	
	Motor com defeito.	
	Relva longa de mais.	Regular uma altura de corte maior. Levantar um pouco as rodas dianteiras premindo a haste do punho.
Falha do motor.	Bloqueio causado por corpos estranhos.	Remover os corpos estranhos.
Resultado de corte insatisfatório ou o motor trabalha com dificuldade.	Altura de corte baixa de mais.	Regular uma altura de corte.
	Lâmina romba.	Afiar ou substituir a lâmina.
	Zona da lâmina obstruída.	Limpar o aparelho.
	Lâmina montada de maneira incorrecta	Montar correctamente a lâmina.
A lâmina não gira.	Lâmina bloqueada pela relva.	Remover a relva.
	Parafuso da lâmina frouxo.	Apertar o parafuso da lâmina.
Ruídos, chocalhos ou vibrações anormais.	Parafuso da lâmina frouxo.	Apertar o parafuso da lâmina.
	Lâmina avariada.	Substituir a lâmina.

Before initial use, please read the operating instructions carefully, in order to avoid incorrect handling. Keep the instructions in a safe place and pass them on to any subsequent user so the information is available at all times.

Contents

Scope of Delivery 40
Intended Use 40
Safety Information 40
Pictorial Diagrams on the Equipment 41
General Safety Information 41
General Description 44
Function Description 44
Summary 44
Assembly 44
Assembling the Curved Handle 44
Assembling the Grass Bag 45
Operation 45
Hanging On / Removing the Grass Bag 45
Emptying the Grass Bag 45
Adjusting the Cut Height 45
Switching On and Off 45
Working with the Lawnmower 45
Cleaning, Maintenance and Storage .. 46
General Cleaning and Maintenance Work 46
Changing the Blade 46
Storage 47
Waste disposal and environmental protection 47
Guarantee 47
Spare parts 48
Technical Specifications 48
Trouble Shooting 49
Translation of the original EC declaration of conformity 63
Exploded Drawing 64
Service-Center 65

Scope of Delivery

Carefully remove the equipment from the packaging and check whether the following parts are complete:

- Lawnmower and curved handle with connection cable
- Lower bar
- Lawn bag (in three parts)
- 2 screws to attach the bar
- 2 wing nuts and screws for attaching the curved handle
- 2 holders to attach the connection cable

Intended Use

The equipment is designed only for mowing domestic lawns and grass areas.
Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious risk to the user.
The equipment is intended for use by adults. It is not to be used by children or people who are unfamiliar with these instructions. The use of the equipment is prohibited in the rain or a damp environment.
The manufacturer will not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

Safety Information

This section covers the basic safety regulations when working with the electric lawnmower.

Pictorial Diagrams on the Equipment

Caution!
Read the operating instructions carefully.

Wear eye and ear protection.

Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.

Risk of injury from parts being thrown up.
Keep nearby people away from the mower.

Caution – sharp cutting blade!
Keep feet and hands away.
Risk of injury!
Switch off the motor and disconnect the plug before adjustment or repair work or if the power cable is caught or damaged.

Danger of damaged power cable.
Keep the power cable away from the cutting blade!

Caution!
The lawnmower blade continues to run after switching off.

Noise level specification L_{wa} in dB.

Protection class II

Do not dispose of electrical equipment in domestic waste.

General Safety Information

This equipment may cause serious injury in the case of improper use. In order to avoid injury to people and damage to property, the following safety information must be observed and users must familiarise themselves with all operating parts.

Preparation:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not allow the use of this equipment by children or others who are unfamiliar with these operating instructions. Local regulations may specify the minimum age of the operator.
- Do not use the equipment when people and particularly children or pets are nearby.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The operator or user is responsible for accidents, injuries to other people or damage to the property of others.
- Check the terrain on which the equipment is to be used and remove stones, sticks, wires and other foreign objects that could become caught and thrown up.
- Wear suitable work clothing such as stable shoes with non-slip soles and robust, long trousers. Do not use the equipment when barefoot or when wearing open sandals.

- Before each use, carry out a visual inspection of the equipment. Do not use the equipment if protective devices (e.g. collision guard or grass bag), parts of the cutting device or bolts are missing, worn or damaged. To avoid imbalance, damaged tools and bolts are to be replaced only in sets.
- Take care with equipment that has several cutting tools, as the movement of one blade may result in the rotation of the other blades.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. The use of non-original parts will immediately invalidate the guarantee.

Working with the Equipment:

Do not place feet or hands near or under rotating parts when working. Risk of injury!

Observe the noise protection and local regulations. The use of the equipment may be restricted or prohibited on certain days (e.g. Sundays and public holidays), at certain times of day (lunchtimes, nighttimes) or in certain areas (e.g. health resorts, hospitals etc.).

- Switch on the motor according to the instructions and only when your feet are at a safe distance from the cutting tools.
- Do not use the equipment in the rain, in poor weather, in a damp environment, or on wet grass. Work only in daylight or with good lighting.
- Do not work with the equipment when tired, lacking concentration or under the influence of alcohol or drugs. Always take breaks in good time. Take a sensible approach to the work.
- When working, ensure a firm stance, particularly on slopes. Always work across the slope, never upwards or downwards. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes.
- Run the equipment only at a walking pace. Take particular care when turning the equipment around, pulling it towards you or going backwards.
- Switch on the equipment carefully and in accordance with the directions in these instructions. Ensure sufficient distance between feet and the rotating blades.
- Do not tilt the equipment when starting other than if it is necessary to do so when starting up in long grass. In this case, tilt the equipment by pressing down the handle bar such that the front wheels of the equipment are raised. Always check that both hands are in the working position before returning the equipment to the ground.
- Do not work without the grass bag or collision guard. Keep away from the ejection hole at all times.

Caution! Danger! The blade continues to run after switching off. There is a risk of injury.

- The equipment is not to be lifted or transported while the motor is running. Switch off the equipment if it has to be tilted in transit, when crossing surfaces other than grass, and when the equipment is being transported to and from the surfaces to be mowed.
- Always keep the grass ejection hole clean and clear. Remove cut material only when the equipment is stopped.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.

- Do not work with equipment that is damaged, incomplete, or has been modified without the authorisation of the manufacturer. Do not use the equipment with damaged safety devices or screens or with missing safety equipment such as deflection and/or grass collection devices.
- Do not overload the equipment. Work only within the specified power range and do not change the regulator settings on the motor. Do not use low-powered machines for heavy work. Do not use your equipment for purposes other than those for which it is designed.
- Do not use the equipment near inflammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not lift or carry the equipment when the motor is running.
- Switch off the equipment and disconnect the plug:
  - Whenever you leave the machine,
  - Before cleaning the ejection hole or removing blockages,
  - When the equipment is out of use,
  - Before checking, cleaning or working on the equipment,
  - If the power cable is damaged or frayed,
  - If the equipment has hit a foreign object or if strange vibrations occur during work. In this case, check the equipment for damage and have it repaired if applicable.
- Do not place feet or hands near or under rotating parts. Do not stand in front of the grass ejection hole during sickle mowing.

Maintenance and Storage:

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened firmly and the equipment is in safe working condition.
- Do not attempt to repair the equipment yourself unless you have been trained to do so. Any work not specified in these instructions is to be carried out only by customer service centres that we have authorised.
- Keep the equipment in a dry location and out of reach of children.
- Handle the equipment with care. Keep tools sharp and clean, in order to facilitate better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Wear protective gloves when changing the cutting device.
- Regularly check the grass collection device for wear and strains. For safety reasons, replace worn or damaged parts. When adjusting the blades, take particular care to avoid fingers being trapped between the rotating blades and fixed parts of the machine.
- Check that only replacement tools authorised by the manufacturer are used.

Electrical Safety:

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- If possible, connect the equipment only to a socked with a residual current-operated protective device (RCD) with a release current of more than 30 mA.
- Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Use only authorised power cables of type H05VV-F or H05RN-F, which are no more than 75 m long and suitable for outdoor use. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm^2. Always completely unroll cable drums before use. Check the cable for damage.

- To fix on the power cable, use the cable suspension intended for the purpose.
- Keep the power cable away from the cutting tool when working. The cutting blades may damage the power cable and result in contact with live parts. Always run the power cable behind the operator.
- Do not use the power cable to pull the plug from the socket. Protect the power cable from heat, oil and sharp edges.
- Switch off the equipment and disconnect the plug from the socket if the power cable is damaged. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer services of the same, or a qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not connect a damaged power cable to the mains. Do not touch a damaged power cable when it is connected to the mains. A damaged power cable may result in contact with live parts.

General Description

Function Description

The electric lawnmower has a cutting tool, which turns parallel to the cutting level. It is equipped with a high performance electric motor, robust plastic housing, safety switch, collision guard, and grass bag. Additionally, the equipment is height adjustable to six levels and has smooth-running wheels.
For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary

A

1 Curved handle
2 Wing nuts
3 Lower bar
4 Grass bag
5 Cut height adjusting lever
6 Wheels
7 Lawnmower housing
8 Handle
9 Collision guard
10 Cable holder
11 Release button (not visible)
12 Power cable outlet
13 Cable strain relief
14 Power cable
15 Start lever

Assembly

Disconnect the plug before any work on the equipment. There is a risk of injury.

Assembling the Curved Handle

B

1. Insert the lower bar (3) into the slot on the lawnmower housing (7).
2. Fix the bar (3) using the enclosed screws (16).

C

3. Fix the curved handle (1) using the enclosed screws (49) and the wing nuts (2) on the lower bar (3). There are two possible positions.
4. Clip the cable hooks (A 10) into the bar (3) and the handle (1) to fasten the cable.

When both wing nuts are loosened, the curved handle can be folded down for storing the equipment. Ensure that the power cable is not caught.

Assembling the Grass Bag

D

Clip the fabric (18) into the upper tray of the grass collection bag (4).

Hang the fabric (18) of the grass collection bag (4) into the pipe clip (19).

Connect the handle (20) in one of the two pieces of the collection box (4).

Do not work with the lawnmower without the collision guard or lawn box. There is a risk of injury.

Operation

Hanging On / Removing the Grass Bag

E

1. To hang on the grass bag (4), lift the collision guard (9) and hang on the grass bag. Fold the collision guard (9) onto the grass bag (4). It holds the grass bag in the correct position.
2. To remove the grass bag (4), lift the collision guard (9) and detach the grass bag. Fold the collision guard (9) back onto the mower housing.

Emptying the Grass Bag

To empty the grass collection bag, also use the bottom bag handle (4).

Adjusting the Cut Height

Switch off the equipment, disconnect the plug and wait for the blade to stop. There is a risk of injury.

F

1. Hold the cut height adjusting lever (5) and guide it past the indent to the desired cut height setting.
2. The handle (8) may be used to help, in order to prevent to mower rolling away.

The correct height is around 25 – 40 mm for a decorative lawn and around 30 – 60 mm for a used lawn.

A higher cut height should be selected for the first cut of the season.

Observe the noise protection and local regulations.

Switching On and Off

G

1. Connect the equipment to the power supply.
2. Before switching on, ensure that the equipment is not in contact with any objects.
3. To switch on, press the release button (11) on the handle at the same time as pressing the start lever. Release the release button (11).
4. To switch off, release the start lever (15).

After switching off the equipment, the blade continues to turn for several seconds. Do not touch the moving blade. There is a risk of injury.

Working with the Lawnmower

Regular mowing encourages increased foliation of the grass and kills off weeds at the same time. Therefore, not only does each mowing increase the density of the lawn, it also produces an evenly resilient lawn.

The first cut is to be made in around April, at a growth height of 70 – 80 mm. In the main vegetation period, the lawn is to be mowed at least once a week.

- Start mowing near the socket and work away from the socket.
- Always keep the extension cable behind you and when you turn, move it to the side that has already been mowed.
- Run the equipment at a walking pace, in tracks that are as even as possible. For gap-free mowing, the tracks should always overlap by a few centimetres.
- Adjust the cut height so the equipment is not overloaded. Otherwise, the motor may be damaged.
- On slopes, always work across the slope. Take particular care when going backwards and pulling the equipment.
- Clean the equipment after each use, as described in the chapter on “Cleaning, Maintenance and Storage”.

Switch off the equipment after work and in order to transport it, disconnect the plug and wait until the blade stops. There is a risk of injury.

Cleaning, Maintenance and Storage

Have work that is not described in these instructions carried out by a customer service centre that we have authorised. Use only original parts.

Wear gloves when handling the blade.

Switch off the equipment before all maintenance and cleaning work, disconnect the plug and wait until the blade stops.
There is a risk of injury.

General Cleaning and Maintenance Work

Do not hose down the lawnmower with water.

- Always keep the equipment clean. To clean, use a brush or cloth but no detergent or solvent.
- After mowing, use a piece of wood or plastic to remove adherent plant remains from the wheels, ventilation holes, ejection hole and blade area. Do not use hard or pointed objects, as these may damage the blade.
- Oil the wheels from time to time.
- Before each use, check the lawnmower for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.
- Check the covers and protective devices for damage and check that they are sitting correctly. Replace them if necessary.

Changing the Blade

If the blade is blunt, it can be sharpened by a specialist workshop. If the blade is damaged or showing signs of imbalance, it must be replaced (see chapter on “Spare Parts”).

1. Turn the equipment over.
2. Use sturdy gloves and hold the blade firmly (23). Turn the blade screw (22) anticlockwise off of the motor spindle (24) using a screwdriver (A/F width13).
3. Install the new blade in the reverse order. Ensure that the blade is positioned correctly and the screw tightened firmly.

Storage

- Keep the equipment dry and out of reach of children. Loosen the wing nuts and fold down the handle bar so the equipment takes up less space. Ensure that the cable is not caught.
- Allow the motor to cool before storing the equipment in a confined space.
- Do not cover the equipment with nylon bags as moisture could build up.

We will not be liable for damages caused by our equipment where these are caused by improper repair or the use of non-original parts or by use other than for the intended purpose.

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details (see P. 21 for the address).

Guarantee

- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies for replacement according to statutory regulations.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. Inappropriate use will invalidate the warranty.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
- We can carry out a waste disposal of your device free of charge.

Spare parts

The following spares are available from Service-Center (see P. 65 for the address). Please indicate the machine type and the number of the spare part with your order.

Spare blade 13700300

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawing.

Technical Specifications

Electric Lawnmower..... FRM 1800 A1
Motor input power..... 1800 W
Mains voltage .....230V~, 50 Hz
Idling speed .....3250 min^{-1}
Blade width..... Approx. 440 mm
Cut height .....20 – 70 mm
Protection class ..... ⧈ II
Protection type..... IP 24
Weight .....18.7 kg
Lawn bag volume .....50 l
Sound pressure specification
(L_{pA}).....74.8 dB(A); K_{pA} = 2.26 dB(A)
Noise level specification
measured (L_{WA})
.....93.9 dB(A); K_{wA} =2.26 dB(A)
guaranteed.....96.0 dB(A)
Vibration on the handle
(a_n)..... 2.07 m/s^2; K= 1.5 m/s^2

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

The noise and vibration values have been determined in accordance with the standards and regulations specified in the declaration of conformity.
Technical and visual modifications may be made without notice in the course of further development. All dimensions, information and specifications in these operating instructions are therefore not guaranteed. As such, no assertion of legal claims can be enforced on the basis of the operating instructions.

Trouble Shooting

Problem	Possible Cause	Fault Fixing
Equipment does not start	Power is off	Check the socket, cable, wire and plug and have any repairs carried out by an electrician
	Defective on/off switch	Repair by customer services
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
	Grass too long	Set a greater cut height. Lift the front wheels slightly by pressing down on the handle bar.
Motor stops	Blockage by foreign object	Remove the foreign object
Result unsatisfactory or motor labours	Cut height too low	Set a higher cut height
	Blade blunt	Have the blade sharpened or replace it
	Blade area blocked	Clean the equipment
	Blade assembled incorrectly	Install the blade correctly
Blade fails to turn	Blade blocked by grass	Remove the grass
	Blade screw loose	Tighten the blade screw
Strange noises, rattling or vibrations	Blade screw loose	Tighten the blade screw
	Blade damaged	Replace the blade

DE AT CH

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Lieferumfang 50
Verwendungszweck 50
Sicherheitshinweise 50
Bildzeichen auf dem Gerät 51
Allgemeine Sicherheitshinweise 51
Allgemeine Beschreibung 54
Funktionsbeschreibung 54
Übersicht 54
Montage 54
Bügelgriff montieren 55
Grasfangsack montieren 55
Bedienung 55
Grasfangsack einhängen/abnehmen 55
Grasfangsack entleeren 55
Schnitthöhe einstellen 56
Ein- und Ausschalten 56
Arbeiten mit dem Elektro-Rasenmäher 56
Reinigung/Wartung/Lagerung 57
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 57
Messer austauschen 57
Lagerung 58
Entsorgung/Umweltschutz 58
Garantie 58
Ersatzteile 59
Technische Daten 59
Fehlersuche 61
Original EG-Konformitätserklärung 63
Explosionszeichnung 64
Service-Center 65

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Elektro-Rasenmäher und Bügelgriff mit Anschlussleitung
- Unterer Holm
- Grasfangsack
- 4 Schrauben zur Holm-/Bügelgriffbefestigung
- 4 Feststellhebel und Unterlegscheiben zur Holm-/Bügelgriffbefestigung
- 2 Halter zur Anschlussleitungsbefestigung

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Elektro-Rasenmäher.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von dem Elektro-Rasenmäher fern halten.

Vorsicht - Scharfe Schneidmesser!
Füße und Hände fernhalten.
Verletzungsgefahr!
Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich das Netzkabel verfangen hat oder beschädigt ist.

Gefahr durch beschädigtes Netzkabel.
Netzkabel von dem Gerät und dem Schneidmesser fernhalten!

Achtung!
Nachlauf des Rasenmähermessers.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester

Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schutzeinrichtungen (z.B. Prallschutz oder Grasfangsack), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:

Führen Sie Füße und Hände beim Arbeiten nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Es besteht Verletzungsgefahr!

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren, zu sich heranziehen oder rückwärts gehen.
- Schalten Sie das Gerät mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung ein. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu rotierenden Messern.
- Kippen Sie das Gerät nicht beim Starten, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall kippen Sie das Gerät durch Drücken des Bügelgriffs so, dass die Vorderräder des Geräts leicht angehoben werden. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Arbeiten Sie nie ohne Grasfangsack oder Prallschutz. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Achtung Gefahr! Messer läuft nach.
Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Gerät ab, wenn es zum Transport gekippt

werden muss, wenn andere Flächen als Rasen überquert werden und wenn das Gerät zu und von den zu mähenden Flächen gebracht wird.
- Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei. Entfernen Sie Schnittgut nur im Stillstand des Gerätes.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich und ändern Sie nicht die Reglereinstellungen am Motor. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Niemals das Gerät aufheben oder wegtragen, wenn der Motor läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder Blockierungen beseitigen,
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät beim Arbeiten einen Fremdkörper getroffen hat oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Bringen Sie Hände oder Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile. Bei Sichelmähern darf sich nie vor die Grasauswurföffnung gestellt werden.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Schneideinrichtung wechseln.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß und Verformungen. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Seien Sie beim Einstellen der Messer besonders vorsichtig, damit Ihre Finger nicht zwischen den rotierenden Messern und fest stehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie, dass nur Ersatzschneidwerkzeuge verwendet werden, die vom Hersteller zugelassen sind.

Elektrische Sicherheit:
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Netzkabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Halten Sie das Netzkabel beim Arbeiten von dem Schneidwerkzeug fern. Die Schneidmesser können das Netzkabel beschädigen und zum Berühren spannungsführender Teile führen. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbinden Sie kein beschädigtes Netzkabel mit dem Stromnetz. Berühren Sie kein beschädigtes Netzkabel, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann zum Berühren spannungsführender Teile führen.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Rasenmäher besitzt ein parallel zur Schnittebene sich drehendes Schneidwerkzeug. Er ist mit einem leistungsstarken Elektromotor, einem robusten Kunststoffgehäuse, einem Sicherheitsschalter, einem Prallschutz und einem Grasfangsack ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät 6-fach höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Bügelgriff
2 Feststellhebel zur Holmbefestigung
3 Unterer Holm
4 Grasfangsack
5 Schnitthöhenverstellhebel
6 Räder
7 Rasenmähergehäuse
8 Handgriff
9 Prallschutz
10 Kabelhalter
11 Entriegelungsknopf (nicht sichtbar)
12 Steckdose für Netzkabel
13 Kabel-Zugentlastung
14 Netzkabel
15 Starthebel

Montage

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Bügelgriff montieren

B

1. Setzen Sie den unteren Holm (3) in die Aufnahme des Rasenmähergehäuses (7) ein.
2. Befestigen Sie den unteren Holm (3) mit zwei der beiliegenden Schrauben (16), den Unterlegscheiben (17) und zwei Feststellhebeln zur Holmbefestigung (2).

C

3. Befestigen Sie den Bügelgriff (1) mit zwei der beiliegenden Schrauben (16) , den Unterlegscheiben (17) und zwei Feststellhebeln zur Holmbefestigung (2). am unteren Holm (3).
   Es sind zwei Positionen möglich.
4. Klipsen Sie die Kabelhalter (A 10) am unteren Holm (3) und am Bügelgriff (1) ein und fixieren Sie damit die Anschlussleitung.

Wenn Sie die beiden Feststellhebel zur Holmbefestigung lösen, können Sie den Bügelgriff zur Aufbewahrung des Gerätes nach unten klappen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt ist.

Grasfangsack montieren

D

Klipsen Sie das Textilgewebe (18) in die Oberschale des Grasfangsacks (4) ein.
Hängen Sie das Textilgewebe (18) des Grasfangsacks (4) am Rohrbügel (19) ein.

Klipsen Sie den Handgriff (20) am Grasfangsack (4) ein.

Mit dem Elektro-Rasenmäher darf nicht ohne Prallschutz oder Grasfangsack gearbeitet werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Seitlich am Grasfangsack (4) ist eine Füllstandsanzeige (21) angebracht.

Füllstandsanzeige (21) geöffnet:
Grasfangkorb (4) leer

Füllstandsanzeige (21) geschlossen:
Grasfangkorb (4)voll

Bedienung

Grasfangsack einhängen/ abnehmen

E

1. Zum Einhängen des Grasfangsacks (4) heben Sie den Prallschutz (9) an und hängen den Grasfangsack (4) ein. Klappen Sie den Prallschutz (9) auf den Grasfangsack (4). Er hält den Grasfangsack an richtiger Position.
2. Zum Abnehmen des Grasfangsacks (4) heben Sie den Prallschutz (9) an und hängen den Grasfangsack (4) aus. Klappen Sie den Prallschutz (9) an das Mähergehäuse zurück.

Grasfangsack entleeren

Nehmen Sie auch den unteren Griff am Grasfangsack (4) zur Hilfe, um den Grasfangsack auszuschütteln.

Schnitthöhe einstellen

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

F

1. Greifen Sie den Schnitthöhenverstellhebel (5) und führen Sie ihn an der Rastierung vorbei auf die gewünschte Einstellung der Schnitthöhe.
2. Sie können den Handgriff (8) zur Hilfe nehmen, damit der Elektro-Rasenmäher nicht wegrollt.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 25 - 40 mm, bei einem Nutzrasen etwa 30 - 60 mm.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

G

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose (12) am Bügelgriff (1).
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Netzkabels (14) eine Schlaufe und hängen diese in die Kabel-Zugentlastung (13) ein. Vergleichen Sie mit der Abbildung H.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (11) am Handgriff und halten gleichzeitig den Starthebel (15) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (11) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (15) los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Arbeiten mit dem Elektro-Rasenmäher

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.
Der erste Schnitt erfolgt ab etwa April bei einer Aufwuchshöhe von 70 - 80 mm. In der Hauptvegetationszeit wird der Rasen mindestens einmal pro Woche gemäht.

- Beginnen Sie mit dem Mähen in der Nähe der Steckdose und arbeiten Sie von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Netzkabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon gemähte Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Stellen Sie die Schnitttiefe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung, Wartung, Lagerung“ beschrieben.

Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Elektro-Rasenmäher nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie den Elektro-Rasenmäher vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden (siehe Kapitel Ersatzteile).

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und halten Sie das Messer fest (23). Drehen Sie die Messerschraube (22) gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (Schlüsselweite 13) von der Motorspindel (24).
3. Bauen Sie das neue Messer in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Achten Sie darauf, dass das Messer richtig positioniert ist und die Schraube fest angezogen ist.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lösen Sie die Feststellhebel zur Holmbefestigung und klappen Sie den Bügelgriff zusammen, damit das Gerät weniger Platz beansprucht. Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- **Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 65). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.**
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Hierzu zählt insbesondere das Messer.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center (Adresse siehe Seite 65) bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteils an.

Ersatzmesser 13700300

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Technische Daten

Elektro-Rasenmäher..... FRM 1800 A1
Aufnahmeleistung des Motors..... 1800 W
Netzspannung .....230V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl.....3250 min^{-1}
Messerbreite.....ca. 440 mm
Schnitthöhe.....20 - 70 mm
Schutzklasse .....⧈ II
Schutzart ..... IP 24
Gewicht.....18,7 kg
Volumen Grasfangsack .....50 l
Schalldruckpegel(L_{pA})
..... 74,8 dB(A); K_{pA} = 2,26 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA})
..... 93,9 dB(A); K_{wA} = 2,26 dB(A)
garantiert.....96,0 dB(A)
Vibration am Handgriff
(a_n)..... 2,07 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemnetzimpedanz Zmax am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das die Anforderungen erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

DE AT CH

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Gras zu lang	Größere Schnitthöhe einstellen. Durch Drücken des Bügelgriffs die Vorderräder leicht anheben.
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen
	Messer stumpf	Messer schleifen lassen oder austauschen
	Messerbereich verstopft	Gerät reinigen
	Messer falsch montiert	Messer korrekt einbauen
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
	Messer beschädigt	Messer austauschen

(ES) Traducción de la Declaración de conformidad CE original	(IT) (MT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	(PT) Tradução do original da Declaração de conformidade CE
Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de **Cortacésped eléctrico Serie de construcción FRM 1800 A1** Número de serie 201109000001 - 201203056449 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Tagliaerba elettrico serie di costruzione FRM 1800 A1** Numero di serie 201109000001 - 201203056449 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o **Máquina de cortar relva eléctrica da série FRM 1800 A1** Número de série 201109000001 - 201203056449 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN 55014-1/A1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 62233:2008		
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica: garantizado: 96,0 dB(A); medido: 93,9 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/CE: Entidad de registro: TÜV Süd, NB 0036	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/CE sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96,0 dB(A) misurata: 93,9 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/CE Autorità registrata: TÜV Süd, NB 0036	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido:96,0 dB(A) medido: 93,9 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC Registado em: TÜV Süd, NB 0036

CE

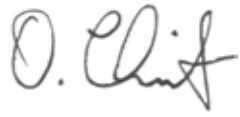
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 02.02.2012

Oliver Christ, Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica, Encarregado de documentação

Translation of the original EC declaration of conformity (GB) (MT)	**Original CE Konformitäts-erklärung** (DE) (AT) (CH)
We confirm, that the **Electric Lawnmower** **Design Series FRM 1800 A1** Serial number 201109000001 - 201203056449	Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Rasenmäher** **Baureihe FRM 1800 A1** Seriennummer 201109000001 - 201203056449
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 55014-1/A1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 • EN 61000-3-11:2000 EN 62233:2008	
The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14: Guaranteed sound power level: 96,0 dB(A) Measured sound power level: 93,9 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI of 2000/14/CE. Registered Office: TÜV Süd, NB 0036	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/CE bestätigt: Garantierter Schallleistungspegel: 96,0 dB(A) Gemessener Schallleistungspegel: 93,9 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/CE Gemeldete Stelle: TÜV Süd, NB 0036

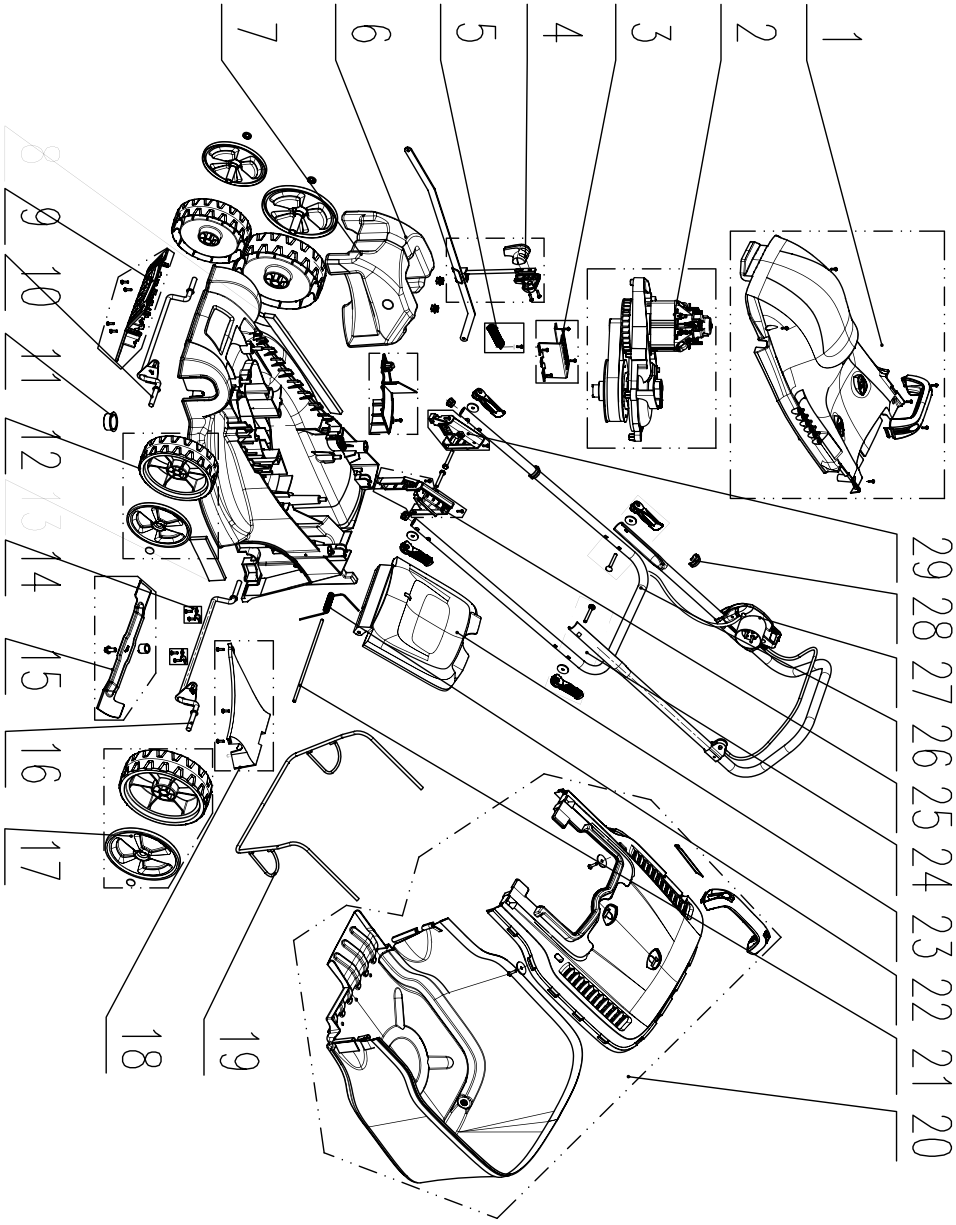
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 02.02.12



Oliver Christ
Documentation Representative
Dokumentationsbevollmächtigter

Planos en explosión • Vista esplosa
Designação de explosão • Exploded Drawing
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativo, informatif, informativ

Service-Center

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 71044

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 71044

(MT) **Assistenza Malta / Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 71044

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 71044

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 71044

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 71044

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 71044

(CH) **Service Schweiz / Service Suisse / Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 71044

IAN 71044

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 11 / 2011 · Ident.-No.: 72055225112011-5

5

71044_flo_Elektro-Rasenmaeher_FRM1800A1_Cover_LB5.indd 16 09.11.11 15:02